

Nr.206 August 2016



Freundliche Begrüssung in Toffen mit Blumen.

Foto: Walter Blaser

KMU Toffenplus EXPO 2016

KMU Toffenplus 18. September Redaktionsschluss Nr. 207: Montag, 12. September 2016

# EXPO 2016 Toffen plus 16. bis 18. Sept. 2016 www.kmutoffen-plus.ch

FREITAG

16. September

17.00 Uhr - 21.00 Uhr

SAMSTAG, 17. September 1000 Uhr - 21.00 Uhr

SONNTAG, 18. September 10.00 Uhr - 17.00 Uhr

17.00 Uhr
Eröffung EXPO Toffen Plus
Für gute Stimmung sorgt...
Ready Boys
Musikgesellschaft Toffen
Trachtengruppe Toffen
Jodlerchörli Alphüttli

19.30 Uhr

Verlosung

ab 21.00 Uhr

DJ Resu & Barbetrieb

**10.00 Uhr** Türöffnung EXPO Toffen <sup>plus</sup>

Guggenmusig Notengrübler

Caggerinasig Noterigrapier

ganzer Tag Helikopterrundflüge mit den Mountainflyers

19.30 Uhr Verlosung

ab 20.00 Uhr
D.I Resu & Barbetrieb

09.00 Uhr Sonntagsfrühstück

**10.00 Uhr** Türöffnung EXPO Toffen <sup>plus</sup>

**16.00 Uhr** Verlosung

**17.00 Uhr** Schliessung der EXPO Toffen <sup>plus</sup>

Barbetrieb und Festwirtschaft | Helikopterrundflüge Für die Kinder: Riesentrampolin, Karussell Tägliche Löschvorführung mit Feuerlöscher / Löschdecke | und vieles mehr...







Inhaltsverzeichnis		Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen	37
		Trachtengruppe	41
Gemeinde Toffen:		Chöre	45
- Gemeindeversammlung vom 6. Juni 2016	3	Chorvereinigung Gürbetal	49
– Einbürgerungswesen	5	Toffe-Märit	50
Aus dem Gemeinderat	6	Musikgesellschaft	51
Gratulationen	6	Badminton	57
Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger	7	Frauenverein:	
Auflösung Kreuzworträtsel	7	– Fahrdienst	59
Ordentliche Gemeindeversammlung		<ul> <li>Seniorenmittagstisch</li> </ul>	59
vom 6. Juni 2016	8	Frauenriege-Reise	61
Der Naturpark engagiert sich für		Frauenverein:	
die Landwirtschaft	11	<ul><li>Vereinsreise</li></ul>	63
Schule:		– Brätle	
<ul> <li>Forscherabend Kindergarten</li> </ul>		<ul> <li>Spielnachmittage f ür Seniorinnen</li> </ul>	
und 2. Klasse	13	und Senioren	64
– Die Wunschmaschine – Musical-		DTV: Turnen im DTV – interessiert?	64
aufführung der 1. Klasse	15	Männerriege	65
Altersheim Riggishof	17	DTV und TV	67
Dorfverein: Toffen-Trail	19	Sporteens	68
Handel und Gewerbe	21	Seeländisches Turnfest in Schüpfen	71
Musikschule Region Gürbetal	23	Toffner Sportnacht 3	71
Dorfverein: Frühlingsfahrt 2016	24	DTV und TV:	
SVP Sektion Toffen	25	<ul> <li>Toffner Sommerolympiade</li> </ul>	73
Hilferuf!	27	<ul> <li>Dritte Toffner Sportnacht</li> </ul>	73
Pfadi Wärrenfels	28	<ul> <li>10. Toffner Sommerolympiade</li> </ul>	75
Fête de la musique	31	Frauenverein: Wir suchen freiwillige	
Das Wetter	33	Fahrerinnen/Fahrer	76
Theater Toffen	35	Kreuzworträtsel	76

#### *Impressum*

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonats. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 25.– pro Jahr. Auflage: 1400 Exemplare.

Beiträge, welche nicht das Kürzel eines Redaktionsmitgliedes tragen, geben die Meinung des Verfassers wieder, welcher die volle Verantwortung für den Text und die Bilder trägt.

Koordination:	Helmut Enzfelder	031 812 04 05
Redaktion:	Ueli Schmutz (us)	031 819 56 33
	Elisabeth Schenk (es)	031 964 04 42
Gestaltung/Umbruch:	Helmut Enzfelder (he)	031 812 04 05
	Urban Loher (lo)	031 819 58 82
	Prisca Scheidegger	031 781 20 40
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserate/Gut zum Druck:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Finanzen:	Danielle Zemp (ze)	031 819 20 10

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen www.toffezytig.ch, info@toffezytig.ch

Inserate: inserat@toffezytig.ch

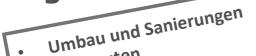
Bank: Valiant Bank, Konto 16 2.003.351.06 6360 - Druck/Ausrüsten: Druckform, Toffen

## Ihr Partner für Holzbau in der Region

ZIMMEREI

Die Zimmerei **Berger GmbH** steht für kompetente Beratung, zuverlässige Ausführung der Aufträge, und die Leidenschaft

für **Holz** 



- - Neubauten Fenster und Türen
  - Bodenbeläge
  - Landwirtschaftliche
    - Bauten

Bernstrasse 61 • 3125 Toffen • M 079 781 71 32 • lukas@zimmereiberger.ch • www.zimmereiberger.ch

> «Toffe-Zytig» Nr. 207: erscheint am 7. Oktober 2016

Redaktionsschluss: 12. September 2016

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.



Toffner Geschäfte bieten sie!



#### Gemeinde Toffen

#### Gemeindeversammlung vom 6. Juni 2016

An der Gemeindeversammlung von Montag, 6.6.2016, waren 81 (bzw. 79 ab Traktandum 5) stimmberechtigte Personen anwesend (4,24 bzw. 4,13 Prozent von total 1 912 Stimmberechtigten). Die Gemeindeversammlung hat die traktandierten Geschäfte (jeweils mit grossem Mehr) wie folgt verabschiedet:

## Trakandum 1: Kaufdorf, Kirchenthurnen, Lohnstorf, Mühlethurnen, Toffen; Fusionsabklärung: Projektgenehmigung, Verpflichtungskreditbewilligung

- 1. Der Fusionsabklärung im Perimeter der Gürbetal-Gemeinden Kaufdorf, Kirchenthurnen, Lohnstorf, Mühlethurnen und Toffen wird zugestimmt.
- 2. Für die Projektrealisierung wird ein Verpflichtungskredit über den Gesamtbetrag der externen und internen Kosten von 214 240 Franken bewilligt; es wird zur Kenntnis genommen, dass die nach Abzug des kantonalen Projektzuschusses verbleibenden Kosten wie folgt auf die involvierten Gemeinden verteilt werden.

	Kaufdorf	Kirchen- thurnen	Lohnstorf	Mühle- thurnen	Toffen	Total
Einwohner- zahl	1 063	282	236	1 399	2 540	5 520
50 Prozent als Sockel- beitrag	11 424.00	11 424.00	11 424.00	11 424.00	11 424.00	57 120.00
50 Prozent nach Ein- wohnerzahl	10 999.75	2 918.10	2 442.10	14 476.60	26 283.45	57 120.00
Kosten pro Gemeinde	22 423.75	14 342.10	13 866.10	25 900.60	37 707.45	114 240.00

- 3. Der Gemeinderat wird ermächtigt, das Mandat der externen Fachberatung im Einvernehmen der Gemeinderäte aller beteiligten Gemeinden mit einem Kostendach für Projektphase 1 von 106 600 Franken, für Projektphase 2 von 44 200 Franken und für das Gesamtprojekt von 150 800 Franken zu vergeben.
- 4. Der Gemeinderat wird weiter ermächtigt, im Einvernehmen der Gemeinderäte aller beteiligten Gemeinden im Rahmen des vorliegenden Beschlusses einen Fusionsabklärungsvertrag abzuschliessen.
- 5. Die Ausführung dieses Beschlusses ist Sache des Gemeinderates.



Tel. 031 819 02 58

Geniessen Sie die schönen Sommerabende mit einem Stück Fleisch vom Grill.

→ Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an fein marinierten Steaks und Spiessli.





Telefon 031 819 50 19

Unser frisches Gemüse verkaufen wir jeden Samstagmorgen auf dem Kreuzplatz in Belp und auf dem Bundesplatz in Bern.

Aktuell: **Selbstbedienung** von Salat und Gemüse direkt am Fahrbühlweg aus dem Kühlschrank.



#### Traktandum 2: Nachkredit und Verwaltungsrechnung 2015: Genehmigung

- 1. Der Nachkredit für übrige Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen in der Höhe von 124 000 Franken wird genehmigt.
- 2. Die Jahresrechnung 2015 mit allen Bestandteilen und einem Ertragsüberschuss von 6 388.01 Franken wird genehmigt.

# Traktandum 3: Aufhebung Abwasserreglement mit Gebührentarif und Genehmigung neues Abwasserentsorgungsreglement

- 1. Das Abwasserreglement vom 14.6.1999 wird per 31.12.2016 ausser Kraft gesetzt.
- 2. Das Abwasserentsorgungsreglement wird genehmigt und per 1.1.2017 in Kraft gesetzt.

#### Traktandum 4: Abwasserentsorgungsgebührenreglement: Genehmigung

- 1. Das Gebührenreglement (Abwasser) vom 14.6.1999 wird per 31.12.2016 ausser Kraft gesetzt.
- 2. Das Abwasserentsorgungsgebührenreglement wird genehmigt und per 1.1.2017 in Kraft gesetzt.

#### Traktandum 5: Ersatz Wasserzähler: Verpflichtungskreditbewilligung

- 1. Für das Auswechseln der Hauswasserzähler wird ein Verpflichtungskredit von 288 000 Franken genehmigt und freigegeben.
- Mit der Ausführung werden der Gemeinderat und das Ressort Umwelt beauftragt.

Die Versammlungsbeschlüsse unterliegen der Beschwerdemöglichkeit beim Regierungsstatthalteramt Bern-Mittelland (Ostermundigen).

Der Gemeinderat

#### Einbürgerungswesen:

#### Jan Grove Vejlstrup

Die kantonale Polizei- und Militärdirektion hat am 28.06.2016 – gestützt auf die Zusicherung des Gemeindebürgerrechtes und der eidgenössischen Einbürgerungsbewilligung – Jan Grove Vejlstrup das Kantonsbürgerrecht erteilt. Jan Grove Vejlstrup hat damit die schweizerische Staatsangehörigkeit erworben und ist heimatberechtigt in Toffen.

Jan Grove Vejlstrup ist von Dänemark. Er reiste 1971 in die Schweiz ein. Jan Grove Vejlstrup lebt seit Herbst 2004 in Toffen.

Der Gemeinderat heisst Jan Grove Vejlstrup als neuen Toffener herzlich willkommen.

Der Gemeinderat



#### Aus dem Gemeinderat

#### **Beschluss vom 13.6.2016**

#### Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen (ÖREB)

Die kantonal bernischen Gemeinden müssen bis 2018 den Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen (ÖREB-Kataster) umsetzen. Dieser führt die wichtigsten Beschränkungen auf, welche aufgrund gesetzlicher Bestimmungen und behördlicher Erlasse auf ein Grundstück wirken. Somit ergänzt der ÖREB-Kataster das Grundbuch, welches die privatrechtlichen Einschränkungen enthält.

Der Gemeinderat hat der Zusammenarbeit mit den Gemeinden Belp, Kaufdorf und Kehrsatz zugestimmt. Für die Arbeiten hat der Gemeinderat einen Nachkredit von 15 500 Franken bewilligt.

Der Gemeinderat

#### Gratulationen

Herzlich gratulieren wir folgenden Personen aus unserer Gemeinde zum Geburtstag:

92 Jahre Frau Rosette Siegenthaler	Niesenweg 10	geboren am	5.10.1924
85 Jahre Herr Hans Hadorn,	Bahnweg 46	geboren am	22.08.1931
75 Jahre Frau Rosmarie Brand,	Niesenweg 16	geboren am	28.08.1941
75 Jahre Herr Hans Rudolf Rolli,	Toffenholzweg 18	geboren am	25.09.1941

Im Namen der Bevölkerung und der Gemeinde von Toffen wünschen wir den Jubilarinnen und den Jubilaren ein frohes Fest, gute Gesundheit und Wohlergehen.

Dorfverein Toffen DVT. Elsbeth Ernst

# Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger der Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Jin Jing	Belpbergstrasse 2	1.04.2016
Bär Amanda	Kaufdorfstrasse 64	15.04.2016
Morgenthaler Valentin + Soder Tanja	Asterweg 16	1.05.2016
Nydegger Christof + Doris, Emma, Lisa	Römerstrasse 19	1.05.2016
Addison Thomas	Kanalweg 3	1.05.2016
Brunner Daniel + Gleich Erich	Thunstrasse 10	1.05.2016
Städler Fabia	Gartenstrasse 52	1.06.2016
Büchler Roland + Irene	Bifangweg 3	28.05.2016
Mäder Markus	Niesenweg 10	22.05.2016
Weber Alfred + Temmy Hwa Ja	Asterweg 7	1.07.2016
Fernandes Ochoa Manguito		
Maria Da Amparo	Bahnweg 12	1.06.2016
Rachen Lars Christian	Schlossweg 4d	1.07.2016
Krebs Ruth	Grüdstrasse 15	24.06.2016
Strahm Stephan + Eliane, Robin, Johanna	Allmendstrasse 18	1.07.2016
Di Renzo Loris	Grüdstrasse 39b	28.06.2016
Schmid Pascal	Gartenstrasse 2	24.07.2016
Joss Philippe + Ronja	Birkenweg 6	24.06.2016

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

#### «sicher stehen - sicher gehen»

Kraft und Gleichgewicht geben Ihnen Sicherheit im Alltag. Turnen Sie mit!











# Ordentliche Gemeindeversammlung vom 6. Juni 2016

us. Kaum ist das viel kommentierte Abstimmungswochenende Geschichte, darf sich der Souverän gleich wieder an der Planung der Gemeindeordnung beteiligen. Im Singsaal Toffen kann die Gemeindepräsidentin Ruth Rohr um 20.00 Uhr 81 Stimmbürgerinnen und Stimmbürger (4,24%) begrüssen. Nebst den Ratsmitgliedern sind auch der Journalist der Berner-Zeitung Johann Reichen und der Fotograf Christian Pfander anwesend. Nach der Regelung der Versammlungsformalitäten und der Genehmigung des letzten Versammlungsprotokolls geht die Präsidentin gleich zum

1. Traktandum; Fusionsabklärung; Projektgenehmigung und Verpflichtungskreditbewilligung über. Sie erinnert die Anwesenden an die im Amtsanzeiger und in der Toffe Zytig veröffentlichte Botschaft zur Gemeindeversammlung und wiederholt im Detail die wichtigsten Aspekte zum Fusionsverfahren. Wer den Inhalt kennt, lässt seine Aufmerksamkeit vermehrt vom Wetterverhalten an der Stockhorn-Niesenkette, wo schwarze Wolken im Spiel mit Licht und Dunkelheit dramatische Szenen darbieten, ablenken. Die Darlegungen der Vorsitzenden erwecken jedoch vermehrt das Interesse der Versammelten. Sie berichtet über Arbeiten an Workshops, über das Ausfüllen von Mitwirkungsbogen zum Fusionsprojekt der Bevölkerung von Kaufdorf, Kirchenthurnen, Lohnstorf, Mühlethurnen und Toffen. Die Befragungen resultierten durchwegs für weitere Abklärungen. Die Stimmberechtigen in den Gemeinden werden nun aufgefordert, die für die Projektarbeit benötigten Mittel zu bewilligen. Die Präsidentin geht nach einigen Beantwortungen von Verständnisfragen zur Abstimmung über die Fusionsabklärung (Machbarkeitsstudie) und den Verpflichtungskredit (Kostenanteil Gemeinde Toffen Fr. 37 700). Das bejahende Abstimmungsresultat kann im Bericht der Gemeinde in dieser Toffe-Zytig-Ausgabe eingesehen werden.

2. Traktandum; Genehmigung von Nachkredit und Verwaltungsrechnung. Gemeinderat Hansueli Tanner redet ausführlich über Aufwand und Ertrag der Verwaltungsrechnung sowie über Ausgaben und Einnahmen des Gemeindehaushaltes. Ein Ertragsüberschuss von Fr. 6 388 schliesst die Jahresrechnung 2015 ab. Die Besserstellung ist auf höhere Steuererträge und Nachsteuern aus Vorjahren und die Minderkosten in vielen Bereichen zurückzuführen. Ins Gewicht fallen Ausgaben für die Informatik-Ausrüstung der Schule, für den Ersatz des Mobiliars in der Oberstufe, Einrichtungen im Werkhof, Planung zur Verkehrsberuhigung an der Bahnhofstrasse und die Ortsplanungsrevision. Viele Zahlen über Amortisationen, Abschreibungen und Nachkredite nehmen die



Anwesenden zur Kenntnis. Zugleich gibts verwunderte Blicke zum Niesen, wo das Gewitteraufkommen seinen Höhepunkt erreicht. Blitze durchkreuzen Wolkentürme und werden zur Kulisse eines Untergang-Dramas. Zur Abstimmung über den Nachkredit, die Abschreibung und die Jahresrechnung 2015 stimmen alle den zwei Anträgen des Gemeinderates zu. Hansueli Tanner verdankt die Arbeiten von Matthias Schüpbach, der Rechnungsprüfungskommission und des Gemeinderates.

- **3./4. Traktandum; Aufhebung Wasserreglement mit Gebührentarif und Genehmigung neues Abwasserentsorgungsgebührenreglement.** Gemeinderat Stephan Tschanz wiederholt mit seinem Referat ausführlich das neue Reglement, welches er an der öffentlichen Informationsveranstaltung vom 14. März 2016 im Singsaal bereits vorgestellt hatte (Wir berichteten in der TZ Nr. 204). Das beschauliche Wetterleuchten am Horizont lenkt nun niemanden mehr von seiner Rede ab. Viele Anwesende geben die erhöhten Gebühren im neuen Abwasserentsorgungsreglement zu bedenken. Ein reger Dialog mit Fragen und Antworten führten schlussendlich zur Beschlussfassung für die Aufhebung des bestehenden Abwasserreglementes und zur Zustimmung des neuen Abwasserentsorgungsgebührenreglementes (Traktandum 4).
- 5. Traktandum; Ersatz Wasserzähler, Verplichtungskreditbewilligung. Gemeinderat Stephan Tschanz informiert, dass die heutigen Wasserzähler in die Jahre gekommen sind und eine neue Systemlösung mit Funkablesung vorgesehen ist. Somit kann der aktuelle Zählerstand jederzeit von aussen per Funk abgelesen werden. Die Zähler werden in Etappen, ab Winter 2016 bis Ende 2018 ausgewechselt. Ersatz der Zähler und die Montage generieren Kosten von Fr. 288 000. Dieser Verpflichtungskredit wird zur Annahme vorgeschlagen. Zur Ausführung sind der Gemeinderat und das Ressort Umwelt zu beauftragen. Zum Fenster blickend verhüllt sich der Himmel jetzt mit einem schwarzen Vorhang, die Nacht bricht herein. Zur vorgerückten Zeit ist man sich schnell einig und beschliesst die Anträge des Rates.
- **6./7. Traktandum; Orientierung, Verschiedenes.** Abschliessend informiert die Gemeindepräsidentin über diverse laufende Geschäfte des Gemeinderates und der Kommissionen. Aus der Versammlung werden keine Fragen oder Anregungen mehr gestellt. Die Vorsitzende bedankt sich bei den Gemeinderats- und Kommissionsmitgliedern, bei den Gemeindeangestellten und bei der Bevölkerung für die Mitarbeit und wünscht allen einen schönen Sommer. Kurz kündet sie noch an, dass alle Fusionsgemeinden dem Verpflichtungskredit für die Projektrealisierung zugestimmt haben. Die Menge reagiert mit Applaus. Als die Versammlung um 22.30 Uhr aufgelöst wird, beeilen sich viele noch vor dem drohenden Regenwetter nachhause zu kommen.



Kosmetik Massage Fusspflege

Kosmetikerin EFZ

Breitenriedstrasse 7, 3115 Gerzensee, Tel. 031 819 21 89 www.kosmetik-claudia-marti.ch



marie anne reber ● bahnhofstrasse 22 ● 3125 toffen





#### Der Naturpark engagiert sich für die Landwirtschaft

Nach den verschiedenen Änderungen, die die neue Agrarpolitik 14 bis 17 nach sich zog, zeichnet sich ab, dass gerade die Vernetzungs- und Qualitätsbeiträge zur Förderung der Biodiversität und die Landschaftsqualitätsbeiträge für die Bewirtschafter im Naturpark Gantrisch eine wichtige Bedeutung bekommen haben.

Im Jahr 2015 konnten die Landwirte im Naturpark Gantrisch rund Fr. 6.9 Mio. Direktzahlungen für diese beiden Instrumente auslösen, was deutlich mehr ist, als in umliegenden Regionen.

Im Schlussbericht der 2. Vernetzungsperiode 2010 bis 2015 konnte festgehalten werden, dass die Zielerreichung gerundet überall die vorgeschriebenen 80% der Vorgaben erzielt. In über 2/3 der Bergzonen wurde sogar eine Zielerreichung von 100% und teilweise sogar deutlich mehr erreicht.

#### Wie weiter in der 3. Periode Vernetzung 2017 bis 2024?

Im Rahmen der neuen Agrarpolitik 2014 bis 2017 wurde die ÖQV nun aufgehoben und die Qualitäts- und Vernetzungsbeiträge in die Direktzahlungsverordnung (DZV) integriert.

In der Folge bereinigte der Kanton Bern die unterschiedlichen Massnahmen und Vorgaben der 150 Trägerschaften ÖQV und führte sie in elf Perimeter analog zur Landschaftsqualität LQB zusammen.

Für unsere Region ändert sich diesbezüglich nichts: Unser Perimeter bleibt deckungsgleich mit dem Naturpark inkl. Belp. Erfreulich ist, dass die Naturparkgemeinden das Vernetzungsprojekt weiterhin finanziell unterstützen werden. Momentan wird geprüft, ob die Gemeinden Plaffeien und Oberschrot sich ebenfalls in das neue Vernetzungsprojekt integrieren wollen, analog der Landschaftsqualitätsbeiträge.



Sanitär • Heizungen • Reparaturen

Oberriedweg 1 • 3123 Belp • Telefon 031 819 14 41 www.oester-installationen.ch

# KURT HOFBAUER CARROSSERIE UND LACKIEREREI



Reparieren ohne Lackierungen durch die Drücktechnik Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken, Scheibenmontage, Park- und Hagelschäden

**Gewerbe-Zentrum Halle 9** · Gartenstrasse 10 · 3125 Toffen · Tel. 031 819 20 50 · Handy 079 755 96 71



#### **Beat Johner**

Versicherungs- und Vorsorgeberater T 031 818 44 77, beat.johner@mobiliar.ch

#### Generalagentur Belp Daniel Baumann

Duniel Buumumi

Bahnhofstrasse 11 3123 Belp belp@mobiliar.ch

die Mobiliar

#### Was ist vom Naturpark zu erwarten?

Vertreter der Regionalen Koordinationsstelle Gantrisch im Naturpark sind bei der Ausarbeitung des Projekts in der Spur- (Adrian Kräuchi) und Begleitgruppe (Karin Remund/Jörg Nydegger) beim Kanton integriert und konnten verschiedene Verschärfungen und Verkomplizierungen verhindern.

Der Projektbericht wurde vom Naturpark überarbeitet, Lücken gefüllt und ergänzt und in die Naturparkgemeinden zur Vernehmlassung geschickt.

Am 22. Juni 2016 wurde im Rahmen eines Workshops mit den Erhebungsstellenleitern und Gemeinderäten offene Punkte diskutiert und Änderungsanträge bereinigt. Gleichzeitig wurden sie aus erster Hand über die Änderungen auf Massnahmenebene informiert. Hier wird es weitere Schnittvarianten und kleinere Anpassungen geben, z.B. wurde der Rückzugsstreifen fix auf 10% festgelegt.

Im Allgemeinen sind die Veränderungen für unseren Perimeter aber eher gering. Bei anderen Regionen im Kanton Bern sind dies anders aus.

Im Winter, vor der Stichtagserhebung, werden Informationsveranstaltungen für die Bewirtschafter stattfinden, wo sie konkret und aktuell über die Anpassungen, die sie betreffen, informiert werden und Fragen stellen können.



#### Forscherabend Kindergarten und 2.Klasse

Ja das liebe Wetter... Da wird schon seit vielen Jahren geforscht, so auch jüngst in Toffen!

Die kleinen Professoren/Innen und Forscher/Innen begrüssen die Neulinge mit Liedern und zeigen an einem Experiment, was sie erwarten wird. Ausgerüstet mit Haube und Plastikhandschuhen werden die Laien in die Kunst des Forschens eingeweiht.

Die Experimente waren sehr spannend und sie haben zu Diskussionen, grossen Augen und erstaunten Gesichtern verholfen!

Vielen Dank für den spannenden Abend und das wunderbare Apéro riche, sowie den Lehrerinnen Mélanie Eschler, Karin Marti und Franziska Guggisberg für Ihr Engagement.

Daniela Braghetta



#### Jürg und Iris Beutler, Bestattungsdienst

freundlich, familiär und kompetent
031 819 88 20
www.beutlerbestattungen.ch

Wir senden Ihnen gerne unverbindlich unsere Broschüre.



# KOMPETENT + HERZLICH



# IMMER – ÜBERALL – FÜR ALLE

Ihre SPITEX AareGürbetal
031 722 88 88

Ärztlicher Notfalldienst Belp und Umgebung Tel. 0900 57 67 47 (medphone Fr. 1.98/Minute)



# SCHULE TOFFEN

#### Die Wunschmaschine - Musicalaufführung der 1. Klasse

Wie wäre es wohl, für immer eine Prinzessin zu sein? Ein abenteuerliches Leben als Pirat zu führen? Oder als Marsmensch in einer anderen Sphäre zu leben?

Solche Wünsche erfüllte die farbige und klingende Wunschmaschine, welche die Erstklässler selber angefertigt hatten. Und von dieser Wunschmaschine handelt





16

das Musical von Christina Schaffner, welches die 1. Klasse Ende Mai 2016 im Singsaal Toffen aufführte. Die zahlreich erschienenen Zuschauer freuten sich über die unterhaltsame Darbietung, über die klar verständlich vorgetragenen Lieder, über die sehr gut gespielten Rollen des Professors Ringelhut (Besitzer der Maschine), der hübschen Prinzessinnen, der kampffreudigen Piraten, der grünen Marsmenschen oder über die herzigen Kätzchen. Mit einem klingenden Farbcode und dem Befehl «Augen zu» wechselten die Kinder von der einen in die andere Phantasiewelt. Im Verlaufe der Geschichte stellten sie jedoch fest, dass es zwar gefällt, sich zu verwandeln, aber ein monotones Leben auf Dauer doch zu langweilig ist: «Am schönste isch's doch, z'sy wie me isch, e Huufe zfridni u ufgstellti Ching!» (O-Ton). Und so entschieden sie, lieber «einfach» Kind zu bleiben und ihr abwechslungsreiches Leben zu geniessen.

Ein grosses Dankeschön gilt den beiden Lehrerinnen Frau Messerli und Frau Grütter, welche das Musical während drei Monaten mit ihrer Klasse geduldig einstudiert und mit ihnen viel dafür gebastelt hatten. Danke auch ihren beiden Helfern im Hintergrund, Frau Anliker und Herrn Meyer! Allen Schauspielern und Beteiligten herzliche Gratulation zu diesem abwechslungsreich vorgetragenen Musical. Es hat den Zuschauern und den Toffner Schülern, welche die Hauptprobe besuchen durften, sehr gut gefallen!

Mirjam Uhde





#### **Unser Tagestreff – Angebot**

Mit dem Einzug in den Neubau verfügt der Riggishof über einen speziell eingerichteten Wohnbereich für Tagesgäste. Darin bieten wir von Montag bis Donnerstag ein abwechslungsreiches Tagesangebot an. Wir ermöglichen den Tagesgästen, neben Betreuung und Pflege auch soziale Kontakte zu knüpfen und einen angenehmen Tag mit Bewohnern und erfahrenen Betreuungspersonen zu verbringen. Dabei achten wir auf die individuellen Bedürfnisse unserer Gäste. Neben alltäglichen Arbeiten wie Kochen und gemeinsamen Essen werden sie eingeladen, an einzelnen Aktivitäten des Riggishof teilzunehmen. Einige Beispiele sind in unserem Veranstaltungskalender aufgeführt.

#### Voraussetzungen

Zu unseren Tagesgästen zählen betagte Menschen, die Unterstützung in der Bewältigung ihres Alltags brauchen, jedoch keinen erhöhten Pflegebedarf aufweisen oder bettlägerig sind. Ebenfalls willkommen sind orientierte und desorientierte Menschen, die sich in einer kleinen Gruppe wohl fühlen. Personen, die eine intensive Einzelbetreuung beanspruchen, können wir hingegen nicht gerecht umsorgen.

#### Ziele

- Durch die Tagesbetreuung werden pflegende Angehörige temporär entlastet und wissen ihre Liebsten gut umsorgt.
- Unsere Gäste werden optimal durch den Tag begleitet und damit ihr geistiges und körperliches Wohlbefinden gefördert.
- Sie beteiligen sich an sinnvollen, abwechslungsreichen und auf die Person angepasste Gruppenangebote. So werden soziale Kontakte geknüpft und neue Bekanntschaften gelebt.
- Die Selbständigkeit unserer Gäste und die damit einhergehenden Fähigkeiten werden unterstützt und erhalten.

#### Preise/Tagespauschale

Das gesamte Angebot inklusive aller Mahlzeiten kostet pro Besuch CHF 75.–. Preise für Halbtagesangebote geben wir Ihnen gerne auf Anfrage bekannt.

#### Kontakt

Haben Sie Interesse an unserem neuen Angebot? Gerne laden wir Sie und Ihre Angehörigen zu einem Gespräch oder Schnuppertag ein.

Riggishof Tagestreff, Längenbergstrasse 30, 3132 Riggisberg Telefon 031 809 17 22, Mail: info@riggishof.ch

Wir freuen uns auf Sie!

# Wir bringen altes Holz wieder zum Strahlen mit Sandstrahlen

Sandstrahlerei Hänni AG Gerüstbau Pfandersmatt 1L, 3664 Burgistein www.sandstrahlerei-haenni.ch info@sandstrahlerei-haenni.ch

#### Gut schweizerische Versicherungsberatung.

Was haben die Schweiz und unsere Versicherungsberatung gemeinsam? Vor allem Neutralität. Denn bei unserer Beratung präsentieren wir Ihnen sorgfältig erarbeitete Angebote, aus denen Sie auswählen. Und das Beste: Unsere Dienstleistung ist so kostenlos, dass selbst ein Schotte Freude daran hat. Wann kommen Sie auf uns zu?

Adrian Zbinden, Fachmann der privaten Versicherungswirtschaft mit eidg. Fachausweis, Sozialversicherungsfachmann mit eidg. Fachausweis.



Und Ihr Business ist besser versichert.

Stockhornstr. 23, Toffen, Tel. 031 310 06 06, www.versicherungspartner.ch



#### **Dorfverein Toffen DVT**



# Toffen-Trail – der Teamspass für Familien und Gruppen ab zwei Personen

Sie sind eingeladen, am **Samstag, 17. September 2016,** an diesem einzigartigen, Schnitzeljagd-ähnlichen Erlebnis teilzunehmen.

Der Trail ist auch für Familien mit Kindern bestens geeignet. Sie können unsere Gemeinde und ihre Schönheiten einmal aus einer anderen Perspektive kennen lernen.

- Wir starten den Trail im Komplex der Gemeinde beim Schulhaus Matte.
- Mindest-Teilnehmerzahl sind zwei Personen. Es können bis zu sechs Personen in einem Team teilnehmen (Sie erhalten einen Team-Pass).
- Es können Personen jeden Alters teilnehmen.
- Der Team-Pass führt euch auf die Fährte wo ihr Botschaften entziffert und Fragen über das Dorf beantwortet. Die Antworten erhaltet ihr am nächsten Posten.
- Ihr braucht etwa zwei bis zweieinhalb Stunden um den Trail zu durchlaufen.
- Das Ziel ist der Komplex, wo ein kleiner Imbiss und etwas zum Trinken bereit steht.

**Programm:** 

Startzeiten: 09.00 bis 12.00 Uhr

In dieser Zeitspanne erhalten alle Gruppen

nach der Anmeldung ihren Team-Pass zum Starten.

Ende Zieleinlauf im Komplex: 14.30 Uhr Schluss des Toffen-Trails: 16.30 Uhr

Kosten: Pro Team Fr. 20.00

Vorgängige Anmeldung: Nicht erforderlich – kommt einfach zum Komplex

Teilnehmer: Der Toffen-Trail ist öffentlich. Es sind alle

Interessierten aus Toffen und der Region eingeladen





#### Handel und Gewerbe

#### «S\*MART Toffen», - Ihr neuer «smarter» Dorfladen

us. Das Inserat in der letzten Toffe Zytig verkündet den Ladenwechsel vom Denner- zum «smarten» Dorfladen. Der neue Dorfladen ersetzt den Denner-Satelliten an der Bahnhofstrasse in Toffen ab 1. August 2016. Irsan und Irene Istanto-Hofer, die Ladenbesitzer, wollen mit dieser Veränderung dem Kundinnen und Kunden vermehrt Produkte aus der Region anbieten. Im grossen Warensortiment soll der Anteil der einheimischen Artikel bis zu 50% betragen. Dies vorwiegend mit Gemüse und Früchten hiesiger Bauern sowie Fleisch- und Milchprodukten aus der Region. Die Backwaren bleiben vorerst dieselben. Die Denner-Produkte werden noch bis Ende Juli 2016 angeliefert und sind im Sortiment. Neu ist die Firma Cadar, der Lebensmittelgrossist aus Fleurier im Val-de-Travers, der Zulieferer. Das Unternehmen beliefert bereits seit 40 Jahren den Detailhandel in der ganzen Schweiz. Das Ehepaar Istano-Hofer leitet das 250 m² umfassende Ladengeschäft wie bisher mit zwei angestellten Frauen. Ihnen liegt die persönliche Kundenbetreuung am Herzen. Sie freuen sich, wenn ihre Kundschaft im Laden weiterhin eine bevorzugte Auswahl findet. Mit dem neuen Dorfladen wollen sie sich vom Kaufhaus-Image abwenden. Das S\*Mart Sortiment soll konkurrenzfähige Preise bieten. Über laufende Aktionen wird die Dorfbevölkerung weiterhin mit Flugblättern informiert. Die Benennung «S\*MART» ist ein Eigenname der Ladenbesitzer. Die Toffe Zytig wünscht der Familie Istanto-Hofer und ihrem Team einen erfolgreichen Wechsel zum «smarten» Dorfladen.

#### Öffnungszeiten:

Montag – Freitag: 08.00 – 12.30 Uhr und 14.00 – 19.00 Uhr

Samstag: 08.00 – 17.00 Uhr

Sonntag: Geschlossen





Dorfstrasse 6, 3123 Belp

**Pierrette Meister 079 437 99 61** 

Nichtraucher in 1 Stunde Starten Sie in ein neues Leben! www.tabac-stop-center.ch



Montag – Samstag Fusspflege-Stübli, Belp Pierrette Meister 079 437 99 61



www.pierretteswelt.ch





3123 Belp Telefon 031 810 00 20

Telefax 031 810 00 30 info@metallbau-stoller.ch

www.metallbau-stoller.ch

✓ Fenster und Türen✓ Stahlbau✓ Wintergarten✓ Torbau✓ Viehweidstrasse 51–53

☑ Reparaturen ☑ Treppenbau CH-3123 Belp



#### Veranstaltung

Seit dem Eröffnungsfest im Schloss Belp im August 2014 hat sich die Tradition eines **Schuljahres-Eröffnungskonzertes** zu etablieren begonnen.

Gerne laden wir Sie ein zum Orchesterkonzert im Aaresaal im Dorfzentrum Kreuz in Belp mit dem SymphonicOrchester unter der Leitung von Urs Stähli sowie den Nachwuchs-StreicherInnen im JuniorOrchester unter der Leitung von Dorothee Schmid. Es erwartet Sie ein farbiges Programm, dargeboten von rund 70 motivierten und engagierten Schülerinnen und Schülern.

Freitag, 26. August 2016, 19.30 Uhr, Aaresaal, Dorfzentrum Kreuz

#### Angebot

#### Kinder- und Jugendchor

Gemeinsames Musizieren mit der eigenen Stimme erleben: unter der begeisternden Leitung von Jeannine Camenzind beginnen der Kinder- und der Jugendchor der Musikschule nach den Sommerferien mit der Einstudierung eines neuen Programms. Neue Sängerinnen und Sänger sind herzlich willkommen.

Am **Donnerstag, 18. August** können Interessierte **unverbindlich reinschnup- pern** – gerne mit einer kurzen Voranmeldung an jeannine.c@hotmail.com.

Kinderchor Wer: Kinder 1.bis 5. Klasse

Wann: Donnerstags, 17.00 bis 18.00 UhrWo: Schloss, kleiner Saal, 3. Stock

**Kosten:** Fr. 50.–/Semester/Kind

Jugendchor Wer: Jugendliche 6. bis 9. Klasse

Wann: Donnerstags, 18.00 bis 19.00 UhrWo: Schloss, kleiner Saal, 3. StockKosten: Fr. 50.-/Semester/Jugendliche/r



#### **Dorfverein Toffen DVT**

#### Frühlingsfahrt 2016

Am Mittwoch 15. Juni 2016 fand für alle über 70-jährigen Gemeindebürger/innen von Toffen die traditionelle Frühlingsfahrt statt.

Ende Mai hat der Dorfverein zur Fahrt ins Blaue eingeladen. 95 Personen haben diese Einladung angenommen.

Pünktlich trafen die bestellten Cars von Engeloch Reisen beim Schulhaus Matte ein und die Teilnehmenden suchten sich zielstrebig einen Platz im angenehm klimatisierten Car. Unser Ausflug führte uns durch die wunderschöne Hügellandschaft des Schallenbergs. Weiter durch das Entlebuch nach Eich/Vogelsang hoch über dem Sempachersee.

Nach den Regentagen zuvor waren wir schon sehr erfreut, dass dieser Ausflug fast ohne Nässe stattfand.

Im schön gedeckten, hell durchfluteten Saal wurde uns nun ein feines Essen serviert. Verwundert kam da dann etwa die Bemerkung: «Äs Gschnätzlets am drü am Namittag das hani no nie gha aber es isch cheibe guet». Ja diese Luzernerinnen haben uns sehr freundlich und schnell bedient. Das Dessert musste dann etwas warten, da wir durch eine Delegation des Gemischten Chors Toffen überrascht wurden. Die gut ausgewählten Lieder waren ein voller Erfolg und hat die Reisenden sehr erfreut und sogar zum Mitsingen animiert. Herzlichen Dank. Unter den Anwesenden war auch die älteste Toffnerin, Rosa Marthaler. Sie genoss den Kontakt zu Bekannten. Viele schöne Begegnungen konnten an diesem Nachmittag stattfinden.

Peter Siegenthaler, Präsident des Dorfvereins Toffen, bedankte sich für die finanzielle Unterstützung der Gemeinde, die diesen Anlass ermöglichte. Eine schöne Geste.

Nun hiess es wieder auf nach Toffen, denn am Abend steht ja noch Fussball an. Die ausgezeichnete Stimmung auf der Heimreise mit vielen guten Rückmeldungen zur Nachmittagsfahrt geben dem Dorfverein Gewissheit die Reise in ähnlicher Art weiterzuführen.



Um ca. 18.30 Uhr trafen wir zufrieden in Toffen ein.

Dorfverein Toffen DVT Edith Siegenthaler, Reiseorganisatorin

Dorfverein Toffen DVT, 3125 Toffen – www.dorfverein-toffen.ch – PC-Konto Nr. 30-13832-8



#### Hauptversammlung/ Kommissions- und Mitgliederabend/ Gemeinderatswahlen

Am 19. Mai 2016 fand die Hauptversammlung der SVP Sektion Toffen statt. Bei dieser Gelegenheit wurde über verschiedene Mutationen im Vorstand abgestimmt. Einerseits hat sich Beat Johner als neuer Präsident zur Verfügung gestellt, andererseits konnte Hans Koller als Vize-Präsident gewonnen werden. Die Wahl der beiden wurde mit grossem Applaus bestätigt. Neu setzt sich der SVP-Vorstand wie folgt zusammen:

Beat Johner Präsident

Hans Koller Vize-Präsident

Lukas Pirkheim Kassier
Anita Bigler Sekretärin
Heinz Reber Beisitzer
Sandro Stadelmann Beisitzer

Bereits jetzt können wir auf einen beliebten Anlass hinweisen. Am 9. September 2016 findet im KIZE unser Kommissions- und Mitgliederabend statt. Bitte notieren Sie sich diesen Termin, da wir auf eine rege Teilnahme hoffen.

Für die Gemeinderatswahlen vom 27. November 2016 sind wir nach wie vor auf der Suche nach Toffnerinnen und Toffnern, die motiviert sind, sich für unsere Gemeinde zu engagieren. Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung, wenn Sie sich aktiv an der Weiterentwicklung unserer Gemeinde beteiligen möchten. Der Leiter des SVP-Wahlausschusses freut sich über Ihre Kontaktaufnahme: Lukas Pirkheim, Tel. 031 819 60 97, Mail lukas.pirkheim@eicher-holzwaren.ch

Allgemeine Informationen zu unserer Partei finden Sie unter www.svp-toffen.ch.

www.kienerres.ch

Erfahrener Musiker (vormals bekanntes Orchester THE LIONS) bietet Ihnen ein vielseitiges Repertoire in bunter Folge für ieden Anlass. Guter Sound in angenehmer Lautstärke.



#### Der richtige Partner für Ihre nächste Feier!

Festzelte, Galas, Vereins- und Firmenanlässe, Hochzeiten usw. Keyboard: Evergreens, Rock'n Roll, Latin, Country, Schlager und Mundart Akkordeon: Volksmusik und Stimmung

Gesang: Sehr guter Sänger in diversen Stilrichtungen

Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Telefon 031 819 30 68

info@kienerres.ch

Wir nehmen 100% WIR. Ob für ein gemütliches Beisammensein mit Freunden, ein Essen zu zweit oder für Bankette, Apéros, Familienfeste, Taufe, Konfirmation oder Geburtstag im Sorriso-Stübli– wir verfügen über die passenden Räumlichkeiten.

#### Seit dem 30. Juni 2016 sind wir 9 Jahre im IL Sorriso in Toffen







#### Geniessen sie schöne Stunden auf unsere neuenTerrasse mit 80 Plätzen

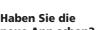
Das Restaurant Pizzeria IL Sorriso verwöhnt Sie in gemütlichem und gepflegtem Italien-Ambiente mit bester schweizerischer und italienischer Küche.

Geniessen Sie hausgemachte Pizza mit ausgezeichnetem Wein und lassen Sie sich vom herzlichen und fürsorglichen Service unserer Mitarbeiter begeistern.

Toffe-Märit: Durchgehend warme Küche. 6 verschiedene Tages-Menus, 63 verschiedene Pizzas usw. Reservieren Sie frühzeitig!

Zum ersten Mal seit 9 Jahren gönnen wir uns Ferien. Besten Dank für Ihr Verständnis. Betriebsferien vom 25. September bis 10. Oktober 2016

Lazer Dedai Vize Schweizermeister Pizza Gusto und das IL Sorriso Team freuen sich auf Ihren Besuch.



neue App schon? **IL Sorriso** 

Mo bis Sa: 08.30 bis 24.00 Uhr durchgehend offen 16.00 bis 23.00 Uhr

(Pizza-Karte und kleine Küchen-Karte)

Reservationen per Telefon:

+41 (0)31 812 20 00 oder www.ilsorriso.ch











Ettima AG Inh. Hans-Ulrich Tanner Bernstrasse 25 3125 Toffen (BE) Telefon 031 819 56 26 www.ettima.ch

Ihr Partner für - Holzbearbeitungsmaschinen - Elektromaschinen

für Holz- und Metallbearbeitung

Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!









Sie treffen uns an der GEWA Toffen,

#### Hilferuf!

#### Freitag, 16. September 2016 17 bis 21 Uhr Fehlende Behördenmitglieder in Toffen ab 2017

Geschätzte Wählerinnen und Wähler

Dank dem Einsatz der bisherigen Gemeinderatsmitglieder steht Toffen sowohl infrastrukturmässig wie auch finanziell auf überaus solidem Boden. Die nächste Legislaturperiode bringt jedoch erneut herausfordernde Projekte u.a. «die Fusionsabklärungen», «der Umbau des Bildungs- & Kulturzentrums Hang» sowie «die verkehrsberuhigenden Massnahmen entlang der Bahnhofstrasse». Bei diesen wichtigen Geschäften sind erneut Kontinuität sowie kompetente Fachverantwortliche gefragt.

Deshalb sind wir auf Toffnerinnen und Toffner angewiesen, die sich zum Wohle unserer Gemeinde engagieren. Wir benötigen gemäss der neuen Gemeindeordnung zu den drei bisherigen Ratsmitgliedern zwei weitere Personen, um den Gemeinderat komplett zu besetzen.

Bis heute, vier Monate vor den Wahlen, fehlen uns jedoch neue Kandidatinnen oder Kandidaten, welche bereit sind, künftig Verantwortung zu übernehmen und zur Weiterentwicklung unserer Gemeinde beizutragen.

#### Wir brauchen Sie! Sind Sie bereit?

Falls Sie mehr wissen möchten und interessiert sind, zögern Sie nicht und schauen unverbindlich bei einer der Ortsparteien vorbei oder rufen Sie an. Wir freuen uns über jede Kontaktaufnahme. Unsere Stimme gehört Ihnen!

Nebst der schwierigen Aufgabe die abtretenden Gemeinderatsmitglieder zu ersetzen, freuen wir uns darüber, dass zumindest für die Besetzung der ständigen Kommissionen Personen zur Verfügung stehen. Dies stimmt uns positiv und wir hoffen sehr, bald von Ihnen zu hören!

Freundliche Grüsse

Toffner Ortsparteien – gemeinsam sind wir stark!

Beat Johner **SVP Toffen** 

b.iohner@toffenonline.ch www.svp-toffen.ch

N 101 Willy Niklaus **EVP Toffen** 

willvniklaus@bluewin.ch www.evp-toffen.ch

S. Tschang Stephan Tschanz SP Toffen

tschanzs@amx.ch www.sptoffen.ch

Besuchen Sie unsere Gemeindeversammlungen – das nächste Mal: 5.12.2016 mit Apéro!

Ruth Dubach

**FBT Toffen** 

ruth.dubach-schneider@belponline.ch www.fbt-toffen.ch



#### Pfadi Wärrenfels

#### Das 1. Pfadihalbjahr ist Geschichte.

Es war wieder einmal soweit: Das **Pfingstlager** (**Pfi-La**) führte Pfadis und Wölfli vom 14. bis 16. Mai zusammen nach Thierachern. Die Aktivitäten standen in diesem Jahr unter dem spannenden Motto James Bond, was jedoch noch Raum offen liess für anderweitige Aktivitäten wie Pfaditaufen und Schönheitsprogramm mit Gurken. Wie die Pfadileitung meldete, gab es an einem Tag Regen und am nächsten Sonnenschein, und dazwischen viele tolle Momente, lachende Gesichter und einen grossen Haufen durchnässter Schuhe und Kleider. Hand aufs Herz: Was gibt es Schöneres als ein verregnetes Pfi-La? Davon wird man noch nach Jahren etwas zu erzählen haben. In der darauffolgenden traditionellen **Putzübung** wurde das Material wieder gesäubert, wobei ein zünftiger Grillspass nicht fehlen durfte. Regen konnte unsere Pfadis weder beim **Bezirksspieltag** vom 11. Juni noch bei der **Brötliaktion** am 5. Juni bremsen. Alle bestellten «Tauben» wurden in Belp und Umgebung fleissig am Sonntag an unsere Kunden verteilt. Ein Merci! an alle tatkräftigen Helfer und Pfadis.



#### Heimfest und So-La (Sommerlager) im Thurgau.

Am 25. Juni fand das traditionelle **Heimfest** im Belper Pfadiheim statt. Wiederum versammelten sich viele Pfadis, Eltern und Bekannte im Festzelt, in der Bar oder auf dem Spielplatz und liessen es sich bei Köstlichem vom Grill, Spiel und Spass gutgehen. Als Sahnehäubchen bekam die Festgemeinschaft noch die



Live-Band mit dem passenden Namen Rahmzuschlag serviert. Nach diesem gelungenen Abschluss meldeten sich die älteren Pfadis vom 2. bis 10. Juli ins So-La in den Kanton Thurgau nach Pfyn in der Nähe von Frauenfeld ab. In diesem Jahr wurden zum sogenannten Anti-Depressiva-Camp für Superhelden die Pfadiabteilung Hochwacht aus Langnau zur Verstärkung mit hin-

zugezogen. So widmeten sich bis zu 65 Leute bei sonnigem Wetter dem Superheldentum, welches mit einer lustigen Einführung durch theatralische Darbietungen zum Thema eingeleitet wurde. Dabei seien die Superhelden durch tägliche Frischmilch vom Bauernhof gestärkt worden.



#### In eigener Sache:

Unser langjähriges Vorstandsmitglied **Marc Lombard / Strübi** erhält die höchste Auszeichnung der World Organization of the Scout Movement (WOSM). Der «Bronze Wolf» wird für ausserordentlich wertvolle Dienste für die internationale Pfadibewegung verliehen. Wir gratulieren herzlich! Mehr zum interessanten Pfadibetrieb findet sich auf der Homepage *www.waerrenfels.ch* sowie aktuelles Geschehen mit Fotos und Texten auf *Facebook* (Wärrenfels).

GASTHOF BÄREN TOFFEN



#### **José Pazos und sein Team** Bernstrasse 8 – 3125 Toffen Telefon 031 819 03 92

**Unser Motto:** 

### Essen ist ein Bedürfnis, geniessen eine Kunst!

Gerne verwöhnen wir Sie mit unseren neuen Frühlingsgerichten.

Geniessen Sie schöne Stunden auf unserer Terrasse mit herrlichem Blick auf die Berge oder auf unserer neuen und sehr gemütlichen Garten-Lounge.

Öffnungszeiten: Mo–Do: 08.00–23.30 • Fr: 08.00–00.30 • Sa: 08.30–00.30 • So: geschlossen Für Ihre Anlässe – Familien, Firmen, Vereine – öffnen wir unsere Türe gerne auch sonntags.

# RZURLAUB

#### esther

kosmetik & fusspflege praxis

#### **Ihr Gesicht wird wieder Lachen!**

Nach einer professionellen Gesichtspflege bei kosmetik esther

#### Kosmetik zum Geniessen!

Kosmetik in der Sie Stress, Hektik und Zeitnot vergessen können

- Individuelle, fachkundige und sorgfältige Gesichtspflege
- Kosmetische Fusspflege
- Manicure mit Paraffin Handbad
- Body Hot Stone Massage
- Rücken Nacken Massage
- Make-up Beratung
- Permanent Make-up

Interessiert? Rufen Sie doch einfach an! 031 961 57 67



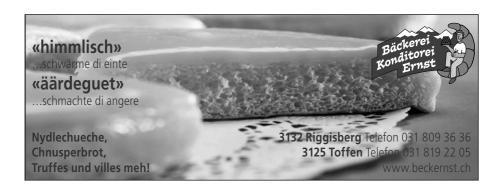
Esther Studer Häberli Kosmetikerin mit eidg. Fähigkeitsausweis

Belpstrasse 2 3122 Kehrsatz



Am 21. Juni war es wieder soweit: Sechs Gruppierungen aus der Welt der Musik traten zwischen 18.00 und 22.30 Uhr am «Fête de la Musique» in Toffen auf. Petrus hatte in letzter Minute eine gute Laune und bescherte uns trockenes, und für kurze Zeit sogar sonniges Wetter. Deshalb konnten alle Musikgruppen draussen vor dem kirchlichen Zentrum auftreten. Schon von Anfang an trudelten die Besucher und Besucherinnen zahlreich ein und hörten den Vorführungen gespannt und begeistert zu. Es traten folgende Gruppen auf: Celestial Singers, Alpine Hot Sounds, Heitere-Stärne, Männer- und Gemischter Chor Toffen, Musikgesellschaft Toffen (mit Tanzeinlage der Trachtengruppe Toffen) und die Musikschule Region Gürbetal mit dem Junior Orchester (Streicher).

Sozial- und Kulturkommission





Schauplatzgasse 27, 3011 Bern beim Bahnhof, 50 Schritte hinter LOEB



...die Adresse für digitale, kleinste HÖR-COMPUTER und mehr...

Info-Telefon: 031 312 22 55



Neubauten – Umbauten – Sanierungen - Renovationen -Reparaturen in Küche, Bad, Heizung

Kehrsatz Telefon 031 961 30 61 Telefon 031 819 60 80 Belp www.perrot-haustechnik.ch perrot.haus@bluewin.ch



Spenglerei + Blitzschutz Bedachungen +Fassadenbau 3123 Belp 3110 Münsingen 3114 Wichtrach

Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33 Fax 031 812 15 88 info@spenglerei-reusser.ch



#### Das Wetter

us. «Ja das Wetter»! Der letzte Frühlingsmonat Mai zeigte sich von seiner kühlen Seite. Die Temperaturen lagen unter der Norm. Unsere Region fasste mit 198 mm den niederschlagsreichsten Wonnemonat seit Messebeginn im 19. Jahrhundert. Die ersten Tage waren frisch und regnerisch (5 – 15 Grad), Schnee fiel bis auf 800 m. In mittleren Höhenlagen gab es bis 40 cm Neuschnee. Ein kräftiges Tiefdruckgebiet über dem nahen Atlantik sorgte ab 7. Mai mit starkem Föhn für mildere und teilweise sonnige Verhältnisse. Der 8. Mai (Muttertag) bescherte unseren Mamas bei 24 Grad angenehme Wärme. Meteo Schweiz erwähnt den Föhn im Klimabulletin vom Mai 2016 als rekordverdächtig. In Föhngebieten tobte dieser während über 130 Stunden. Das Pfingstwochenende widerspiegelte ein spätwinterliches Szenario mit Kälte und Regen. Regentage folgten mit Ausnahmen vom 20./21. bis 24. Mai. Bis Ende des Monats wechselten sich sonnige und wolkenreiche Tage mit zum Teil gewittrigen, von Windböen begleiteten Niederschlägen ab. Die Temperaturen bewegten sich zwischen 12 bis 24 Grad. Die intensiven Gewitter am Schluss des Monats führten in Teilen der Schweiz zu Überschwemmungen. Nach Meteo Schweiz gehört dieser Monat über die ganze Schweiz gemittelt auch zu den niederschlagreichsten Maimonaten seit Messbeginn 1864.

Regen, Regen, Regen... Bis am 21. Juni schüttete es mit Ausnahme vom 6. und 10. Juni in unserer Region an jedem Tag. Die Temperaturen lagen bei 11 bis 24 Grad. Die Wende kam am 21. Juni, abends, am «Fête de la musique», an welchem sich das Publikum bei angenehmer Witterung auf dem Vorplatz des Kirchlichen Zentrums in Toffen erfreute. Es folgten drei Tage sommerliche Hitze bis zu 32 Grad. Nach einem Intermezzo mit gewitterhaften Tagen meldete sich ab 27. Juni wieder angenehmes, sonniges Wetter zurück. Bis Ende Mai verblieben die Tagestemperatunen bei 24 bis 27 Grad. Einzelne Regenschauer gesellten sich noch dazu. See- und Flusspegel verblieben teils auf dem Höchststand.

Im Mai gehen die «Eisheiligen» (11. – 15. Mai) als Wetterereignis auf jahrhundertalte Beobachtungen von Bauern zurück. Diese machten die Erfahrung, dass an den Namenstagen der genannten Heiligen oft mit einer letzten Kaltluftfront und entsprechenden Nachfrosten zu rechnen war. Metrologische Messungen in unserer Zeit bestätigen jedoch diese Erkenntnisse nicht grundsätzlich. In manchen Jahren im Mai werden keine Kaltluftvorstösse verzeichnet. In anderen Jahren treten solche noch zu späteren Zeitpunkten auf, wie zum Beispiel in Juni. Hier spricht man von einer «Schafskälte» (4. – 11. Juni). In Mitteleuropa gibt es während dieser Zeit kühle Luftströme welche aus der Arktis herleiten. Es kann sich nachts sogar Bodenfrost bilden. Anfangs Juni waren die Schafe traditionell bereits schon geschoren. Die niedrigen Temperaturen schaden den Tieren.



sportcenter kehrsatz

tennis badminton fitness

Zimmerwaldstrasse 12 · 3122 Kehrsatz
Tel. 031 961 01 44 · Fax 031 961 27 30
www.tennis-kehrsatz.ch · info@tennis-kehrsatz.ch



# moser mode



Dorfstrasse 42 + 49 | Belp | Tel. 031 819 03 07





vis à vis Chäs Glauser | Belp | Tel. 031 - 812 22 84

#### www.moser-mode.ch



#### **Ronny Rufener**

Gutenbrünnenweg 41 • **3125 Toffen** Telefon 031 819 80 84 • 079 701 75 71

- Renovationen
- Umbauten
- Neubauten

**Bringt Farbe in Ihr Leben** 

www.malerei-rufener.ch • info@malerei-rufener.ch



# Die mittelfristigen Vereinstätigkeiten sind geplant!

Der Vorstand macht sich immer wieder Gedanken, wie ein Vereinsjahr interessant und abwechslungsreich gestaltet werden kann.

Normalerweise findet jährlich im April/Mai unsere Theaterhauptproduktion statt, für die jeweils ein Berufsregisseur unter Vertrag genommen wird.

Das Projekt 2017 steht unter dem Motto: Jugendförderung.

Vier junge Mitglieder und zwei vereinsexterne Darstellende werden «real.life», ein Chat-Stück von Philipp Romann unter der Leitung von Alex Truffer, auf die Bühne im Komplex bringen.

Die acht Aufführungen sind vom 2. bis 9. September geplant.

Ausserdem werden wir im nächsten Jahr einen Weiterbildungskurs für alle Aktivmitglieder und einen Vereinsausflug organisieren und durchführen.

Im 2018 ist es wieder so weit: die Zusammenarbeit mit dem Verein Sommertheater Gürbetal ist ein weiteres Mal zu Stande gekommen. In der Tuffgrube, oberhalb des Schloss Toffen, wird das Stück «Ueli», nach den zwei Gotthelfromanen «Ueli dr Chnächt» und «Ueli dr Pächter» aufgeführt.

Stückautor: Rudolf Stalder/Regie: Alex Truffer

Auch für die Indoor- Spielsaison **2019** ist die Stückwahl bereits gefallen. Es heisst «Glückliche Zeiten», eine Komödie von Alan Ayckbourn. Zurzeit beschäftigt sich der Vorstand mit der entsprechenden Regiewahl.

Wir würden uns sehr freuen und sind guter Hoffnung, dass dieses Stück auf der neuen Bühne im «Kulturzentrum Hang» gespielt werden kann.

Sie sehen, im Theater Toffen läuft immer etwas, nie zu viel und nie zu wenig.

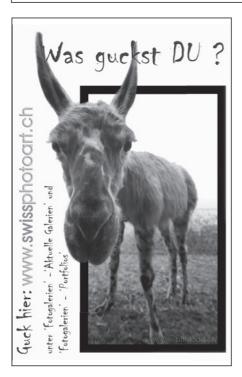
Andrea Peter, Vorstandsmitglied

## KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf Neubau Umbau Dach & Fassade

Tel +41 31 809 02 31 info@kuepfer-holzbau.ch www.kuepfer-holzbau.ch

Fax +41 31 809 04 73

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach.



Kindershop

# MIKADO

Ursula Brönnimann Dorfzentrum, Belp

Telefon 031 819 34 42

Bébé- und Kinderbekleidung

Montag geschlossen

Wir danken allen Inserenten für die Treue zur «Toffe-Zutig»

Die Redaktion

## Schrepfer Gartenbau AG Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 81921 08





Wir sind da!

#### Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen



# Abschieds-Gottesdienst von Pfarrer Heiner Voegeli

Am Sonntagmorgen, 5. Juni 2016, ist das Kirchliche Zentrum Toffen (KIZE) bis auf den letzten Platz gefüllt. Die Sängerinnen und Sänger des Gemischten Chors sowie des Männerchors Toffen machen sich für ihren Einsatz bereit.

Für Pfarrer Heiner Voegeli steht ein besonderer Tag bevor. Er ist seit 1992 in unserer Kirchgemeinde als Seelsorger tätig. Im Jahr 1999 konnte das KIZE Toffen eingeweiht werden. Unter diesem Dach hat Pfarrer Heiner Voegeli unzählige Gottesdienste gehalten und



«Grosse Ehre für Pfarrer Heiner Voegeli: Viele Toffnerinnen und Toffner nehmen am Apéro riche in der Sporthalle Matte teil.»

viel Lebensfreude, Mut und Trost bei Jung und Alt verbreitet. Im Verlauf des Sommers 2016 geht er in Pension.

Die Pfarrkolleginnen und -kollegen gestalten die abwechslungsreiche liturgische Feier. Selbstverständlich sorgt Heiner Voegeli mit seinen gewohnt markigen und direkten Worten für den einen und anderen Lacher. Umgekehrt spricht er uns sehr persönlich und einfühlsam an, so dass diverse Gottesdienstbesucher zum «Nasenlümpli» greifen müssen ...

Auch die Organistinnen und Organisten (Margrit Nyffenegger, Chrigu Gerber, Dora und Walter Widmer) glänzen mit ihren musikalischen Beiträgen.

Bereits am Samstag, 4. Juni 2016, wurde aufgrund der unsicheren Wetterbedingungen entschieden, den Apéro riche mit dem «Festakt» in der Sporthalle Matte durchzuführen. Dieser Entscheid war richtig: Im Anschluss an den Gottesdienst konnte die Festgemeinde dislozieren und weiterhin gemütlich zusammen sein! Der krönende Abschluss der Feier bildete das gemeinsam vom Gemischten- und Männerchor vorgetragene Lied.

Den Helferinnen und Helfer danken wir herzlich für den grossen Einsatz. Merci beaucoup!

# Taufe mit KUW-Klassen – Süssigkeiten und Chips waren im Nu weg...

Am Sonntag, 12. Juni 2016, können das KUW-Team sowie Pfarrerin Susanne Rychen eine altersmässig gut durchmischte Zuhörerschaft begrüssen. Die Zweitklässler wurden intensiv zum Thema «Taufe» auf den heutigen Tag vorbereitet: Mit grosser Spannung verfolgen sie die Taufe.

Nach dem stimmungsvollen Gottesdienst wird eine kleine Erfrischung bzw. Stärkung serviert. Sowohl die süssen Getränke als auch die Gummibärli und Schoggiköpfe finden regen Absatz. Gegen Mittag müssen lediglich noch leere Becher, Gläser und Apérokörbchen weggeräumt werden.

## Waldgottesdienst- mit rassiger Musik und einer Taufe...

Am Sonntagmorgen, 26. Juni 2016, wird - wegen matschigen Waldbodens und ebensolcher prekärer Parkplatzsituation - der ursprünglich geplante Waldgottesdienst im Toffenholz ins KIZE Toffen verlegt und dort abgehalten. Mit einem flotten Eingangsspiel eröffnet die Musikgesellschaft Toffen um 10 Uhr.

Anschliessend begrüsst Pfarrer Michel Wuillemin die Gottesdienstbesucher sowie die Tauffamilie.

Rund 100 Gottesdienstbesucher wohnten der Predigt bei. Mit einer guten Mischung aus einfühlsamen und direkten Worten führt er durch Taufliturgie,

Predigt, Gebete und Fürbitten. Mit grossem Applaus bedanken sich die Toffnerinnen und Toffner bei ihrer Musikgesellschaft für den heutigen Auftritt. Wir freuen uns bereits auf die Mitwirkung im nächsten Jahr!

Der Apéro mit einer leckeren Bratwurst vom Grill bietet eine ideale Gelegenheit zum Gespräch. Allen Helferinnen und Helfern im Hintergrund danken wir bestens für ihren stets tatkräftigen Einsatz.

### Vorschau auf nächste Veranstaltungen (August bis Oktober 2016)

Sonntag, 7. August 2016, 9.30 Uhr, im KIZE

Gottesdienst und Abendmahl mit Pfarrer Frank Luhm und Margrit Nyffenegger (Orgel)

Freitag, 19. August 2016, 20.15 Uhr, im KIZE

**Kultur unter dem Turm** – die nicht alltägliche Serenade mit Vokalensemble «Lombricelli» und Instrumentalisten (u.a. Walter Mühlheim). Apéro in der Pause. Freiwillige Kollekte zur Deckung der Unkosten

Sonntag, 28. August 2016, 10 Uhr, im KIZE

**Sichlete-Gottesdienst** mit Pfarrer Frank Luhm. Mitwirkung: Gemischter Chor Toffen. Anschliessend Kaffee und Züpfe

Sonntag, 4. September 2016, 9.30 Uhr, im KIZE

**Gottesdienst** mit Pfarrer Michel Wuillemin. Musikalische Mitwirkung: Singkreis Belp und Walter Widmer (Orgel). Anschliessend Apéro

Sonntag, 25. September 2016, 9.30 Uhr, im KIZE

Gottesdienst mit Pfarrerin Michaela Schönberger und Chrigu Gerber (Orgel)

Sonntag, 2. Oktober 2016, 9.30 Uhr, im KIZE

Gottesdienst mit Pfarrerin Michaela Schönberger und Chrigu Gerber (Orgel)

Sonntag, 16. Oktober 2016, 17 Uhr, im KIZE

Orgelmusik mit Ekatarina Kofanova. Freiwillige Kollekte. Anschliessend Apéro

Sonntag, 23. Oktober 2016, 9.30 Uhr, im KIZE

**Gottesdienst und Amtseinsetzung** von Pfarrer Frank Luhm mit Pfarrer Herbert Knecht, Bern. Musikalische Mitwirkung: Singkreis Belp (Leitung Matthias Stefan) und Margrit Nyffenegger (Orgel).

Anschliessend Apéro riche mit Background Musik (Jazztrio «Four Season Swingers» von und mit Hansjörg Keller, Toffen)

Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen erhalten Sie wie gewohnt mit dem Flyer «Der Turmhahn».

# **MARAG** Garagen AG







TOYOTA, NISSAN und HONDA Vertretungen in . . .

...Toffen
Belpbergstrasse 3+5, 3125 Toffen
Telefon 031 819 25 33
toffen@marag-garagen.ch

... Wabern Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern Telefon 031 960 10 20 wabern@marag-garagen.ch

www.marag-garagen.ch

- Ganze Modellpalette TOYOTA,
   NISSAN und HONDA zur Besichtigung und Probefahrt
- Grosses Occasion-Angebot mit über 100 Fahrzeugen
- Eintausch aller Marken
- Leasing und Finanzierung
- Reparatur aller Marken
- Carrosserie und Spritzwerk
- Pneuservice
- Ersatzwagen
- 24-Stunden Selbstbedienungs-Waschanlage



Überdachter Occasionplatz in Toffen



TOYOTA in Toffen



Carrosserie-Leiterin Carmen Balmer



## Trachtengruppe Toffen

## Aktivitäten ausserhalb unseres Trainingsplans

Maibummel: Unser Maibummel fiel so richtig ins Wasser, es war zu kalt und regnerisch um zu wandern. Da kam die Idee, wir könnten doch einen Bowlingabend in Rubigen machen. Nicht jedes Mitglied von uns spielte schon einmal Bowling. Als sie es zu Hause erzählten, kam die Reaktion der Kinder / Grosskinder:



«Da muesch uf au Fäu mit, das isch de henne schön!» Und so war es! Wir hatten einen super gelungenen und zufriedenen Abend. **Merci der Organisatorin Barbara Schlüchter.** 



Casinoabend: Am Samstag, dem 21. Mai, fand der 54. Tanzabend der Bernischen Trachtenvereinigung im Casino Bern statt. Aus unserer Gruppe fuhren sieben Frauen in Ihren wunderschönen Trachten nach Bern. Der Abend fing mit einer Eröffnungspolonaise an, danach wurden den ganzen Abend Trachtentänze getanzt was das Zeug hält. Gut gelaunt,

müde und zufrieden traten wir zu später Stunde den Heimweg Richtung Toffen an. Alle waren sich einig: «Das isch ganz a schöne Abe gsi.» Die Frauen, welche das erste Mal im Casino waren fanden: «Warum bini nid scho vieu ender mit i ds Casino, nächschts Jahr gani uf au Fäu ume mit!»

Fête de la musique: Die Musikgesellschaft spielte für uns den Marsch «Alte Kameraden», zu dem wir einen Trachtentanz einstudierten. Somit konnten auch wir, die Trachtengruppe am Fête de la Musique mitmachen. Es war wie immer auch dieses Jahr ein gelungener Anlass. Im Namen der Trachtengruppe, möchte ich der Musikgesellschaft ganz herzlich danken für die Musikbegleitung zu unserem Tanz.

#### Brätlen mit der Familie in Blumenstein:

Ab 11.00 Uhr trafen wir an der Brätlistelle oberhalb Blumenstein ein. Als die Trachtenfrauen mit ihren Familien eintrafen, war das Apéro schon vorbereitet und im Cheminée brannte ein tolles Trotz des Fener



nicht ganz so schönen Wetters fanden fast alle den Weg nach Blumenstein. Nach dem feinen Apéro konnte der Grill mit all den «gluschtigen» Fleischund Wurstwaren belegt werden. Schon nach kurzer Zeit konnten alle das fein grillierte Essen und die mitgebrachten Salate geniessen. Das Glas Wein durfte natürlich auch nicht fehlen. Bei Kaffee, «Schnäpsli» und Kuchen liessen wir



den gemütlichen Tag ausklingen. Barbara Schlüchter mit Familie hat den gemütlichen Tag organisiert, Feuer gemacht und die Hütte bereitgestellt. Im Namen der Trachtenfrauen möchte ich Ihnen ganz herzlich danken. »Merci viu mau, es isch sehr gmüetlech gsi!»

Ursula Bräuchi

## Ausschreibung für die Kindertanzgruppe



Die Kindertanzgruppe der Trachtengruppe Toffen startet mit dem Üben von Kindervolkstänzen. Interessierte Mädchen und Buben, die vor dem 1. Mai 2011 geboren sind, heissen wir herzlich willkommen.

Eine Tracht muss nicht vorhanden sein. Es freuen sich ganz herzlich unsere beiden Kindertanzleiterinnen Ruth Zurbuchen und Daniela Bohnenblust.

Wann: Freitag 19. August 2016

Wo: Singsaal Toffen, Schulhaus Hang

**Zeit:** 16.00 bis 17.00 Uhr

**Dauer:** Freitag, 19. August 2016 bis Heimatabend,

Samstag, 26. November 2016

Leitung: Ruth Zurbuchen Daniela Bohnenblust

Fahrbühlweg, Toffen Birkenweg 50 a, Toffen

**Weitere Auskünfte:** Telefon 031 819 09 03 Telefon 031 819 75 23

Es würde uns freuen, wenn möglichst viele Kinder den Weg zu uns fänden!

Ursula Bräuchi



#### Warum Fahrrad fahren?

Draussen scheint die Sonne und der Himmel ist blau, ein perfekter Tag, um mit der Familie eine Fahrradtour zu machen.

Wohin darf es gehen?

Eine schöne Runde um den Belper Flughafen mit anschliessendem Eisessen?

Oder doch lieber nach dem anstrengenden Arbeitstag aufs Fahrrad steigen, ab in die Wälder und den Gedanken freien Lauf lassen?

Fahrradfahren ist für alle etwas. Und Fahrradfahren verbindet.

#### Wir stellen uns vor

Seit dem 1. August 2016 ist Velotomie wieder zurück im Gürbetal!

Nach einer zu ruhigen Wintersaison, einem schlechten, wetterbedingten Saisonstart sowie gesundheitlichen Hürden, die überwunden werden mussten, startet Velotomie mit neuen Kräften.

Wir wollen unseren Standpunkt neu ausarbeiten und uns am Markt vermehrt beteiligen.

Dies ist unser Motto des neu gegründeten Vereins:

«Die Sicherstellung der Dienstleistungen rund um das Fahrradfahren im Gürbetal» Gegründet wurde der Verein von Tom Kisslig, Adrienne Hantz und Angela Fahrni.

Als Verein wollen wir das Fahrradfahren im Gürbetal fördern mittels Reparaturen rund um das Fahrrad, Serviceleistungen, Verkauf sowie Vermietung.

Das Hauptangebot liegt weiterhin bei den zuverlässigen Reparaturen und dem termingerechten Service der Fahrräder.

Unser Ziel ist es, mit dem Verein nicht nur Alltags- und Tourenfahrer anzusprechen, sondern auch alle, die mit dem Fahrrad zur Arbeit pendeln und vor allem Familien.

Wie wichtig es ist, einen Ansprechpartner für das eigene Fahrrad zu haben, merkt man oft im Moment, wenn die Bremse nicht mehr so zackig arbeitet wie sie sollte. Oder auch wenn sie bereits zu quietschen anfängt.

Zögern Sie nicht, wenn Ihr Fahrrad nicht mehr das macht was Sie wollen und kommen Sie bei uns vorbei.

#### Situation in Zukunft

Unser Standort ist momentan noch im Gewerbezentrum an der Gartenstrasse 10 in Toffen. Gerne würden wir unsere Lokalität ins Dorfzentrum an die Bahnhofstrasse 9 in Toffen verlegen, was jedoch bis zum Redaktionsschluss noch offen stand.

Weitere Informationen werden folgen.

Unsere Chancen sehen wir zudem auch in der Teilnahme an verschiedenen regionalen Events wie zum Beispiel am Toffe-Märit, am Belp-Athlon sowie an Gewerbeausstellungen und anderen Gürbetaler-Anlässen.

Wir wollen versuchen, die Leute von der Wegwerfgesellschaft weg zu locken und den Nachhaltigkeitssinn dazu animieren, Fahrräder professionell und kompetent reparieren zu lassen.

Wir zeichnen uns aus durch hohe Qualität, termingerechte Genauigkeit, gepflegte Ladenlokalität, Freundlichkeit und angenehme Atmosphäre in und um den Verein.

Überzeugen Sie sich selbst. – Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

# Solothurn und Weissenstein oder – Zwei die zusammen gehören



Ach – wie schön kann doch die Welt sein. Nach einer Woche mit kühlen Temperaturen und sintflutartigen Regenfällen, glänzt heute Samstagmorgen, 21. Mai 2016, Toffen wie frisch gewaschen und poliert. Ein zartblauer Himmel spannt sich wie ein seidenes Tuch über die erwachende Erde. Weit und breit kein Wölkchen das die aufgehende Sonne verdeckt, kein Nebelchen das sich in den Wäldern des Belp- und Längenbergs verirrt hätte.

Die Bahnhofsuhr zeigt fast halb acht Uhr. Ein paar Frauen und Männer stehen gut gelaunt beisammen und warten auf den Reise Car der Firma Engeloch. Doch der muss zuerst beim «Bärenplatz» halt machen, denn da steigen die Ersten ein. Ja, wer geht denn da bei diesem prächtigen Wetter auf Reise? Nun, es sind der Gemischter-Chor und der Männerchor Toffen. Nachdem auch die am «Bahnhofplatz» wartenden ein Plätzchen im Car gefunden haben, werden alle vom Chauffeur herzlich begrüsst. Er heisst Walter und es ist nicht das erste Mal, dass er die Toffnerchöre auf ihrer Chorreise begleitet.

Die Reise geht Richtung Belp, Rubigen, Worb das Bigental hinunter. Beim Rüegsauschachen geht es rechts nach Affoltern, Huttwil. Wie immer vergeht die Zeit mit erzählen und viel lachen wie im Flug. Zwischendurch wird aufmerksam zugehört, wenn Chauffeur Walter die Gegend erklärt und vieles zu erzählen weiss von den Ortschaften die links und rechts vorbei huschen. Bald schon ist das erste Etappenziel im Rohrbachgraben erreicht. Im schönen altehrwürdigen Gasthof «zur Linde» warten Kaffee und knusprige Gipfeli auf die Reisenden, spendiert von Ernst Flückiger, was mit einem grossen Applaus herzlich verdankt wird. Zu erwähnen ist noch, dass der Rohrbachgraben die Heimat von Ernst Flückiger ist, er ist hier aufgewachsen.

Bald heisst es aufbrechen, der Tag ist noch lang und hier ist erst der Anfang. So geht die Fahrt weiter vorbei an blühenden Bäumen, goldgelben Rapsfeldern und saftig grünen Wiesen. Der nächste Stopp heisst Günsberg, da trennen sich die Wege. Auch dieses Jahr haben die Reiseleiter Ernst Flückiger und Beat Bühler darauf geachtet, dass alle Mitreisenden auf ihre Kosten kommen. Das heisst, wer wandern will, kann von hier aus den Weg unter die Wanderschuhe nehmen, Ziel «Weissenstein». Die Anderen bleiben im Car sitzen und werden von Walter nach Solothurn gefahren. Da gibt es die

nächste Trennung. Ein paar Frauen zieht es auf den Markt zum «lädele». Die Kulturbeflissenen machen sich unter der Führung von Beat Bühler auf zur Treppe der St. Ursen Kathedrale, wo die Stadtführerin Frau Kammer wartet. Solothurn die alte, schöne Stadt mit bedeutenden Werken der Baukunst, ist die älteste Schweizer Stadt. Als Erstes geht es zur Jesuitenkirche, ein prachtvolles Barockwerk, das in der Zeit entstand als die französischen Ambassadoren, von 1522-1792, ihre Residenz in der Stadt hatten. Nachdem das Innere der Kirche mit Staunen bewundert wurde, geht's zurück zur St.-Ursen-Kathedrale, auch ein gewaltiges Bauwerk mit reichem Kirchenschatz. Dann, weiter zum Zeitglockenturm mit Automatengruppe und astronomischem Zifferblatt mit nur 11 Zahlen und da taucht auch schon die Frage auf, was hat die Zahl 11 mit Solothurn zu tun?

Nun, Irem Bilem erzählt aus dem Buch «Leben am Jurasüdfuss» folgendes: Es gab einmal ein kleines, einsames, trauriges Dörfchen namens Solothurn. Es gab dort kein Licht, es war völlig dunkel. Doch das Allerschlimmste war, es gab keine Kinder. Darum war das Dörfchen auch so traurig und einsam, ohne Lachen und Spass. Eines Tages sahen die Elfen in der Elfenwelt wie es in diesem Dörfchen aussah. Also schickte der Elfenmeister 11 Elfen als Kinder verkleidet nach Solothurn. Sobald sie das Dörfchen betraten, erfüllte sich das Dörfchen mit Licht. Als die Dorfbewohner das sahen, rannten sie nach draussen und feierten gleich ein grosses Fest für die 11 Elfenkinder. Die Jahre vergingen und die Einwohner wurden immer fröhlicher und glücklicher. Die Frauen brachten Kinder zur Welt. Als die Elfenkinder wieder gingen waren die Leute zuerst ein bisschen traurig, doch sie hatten ja nun selber viele Kinder, deshalb mussten sie das Dorf vergrössern: es wurde eine Stadt. Als Andenken an die Elfen, die ihnen das Glück brachten, bauten sie elf Brunnen, elf Treppen usw. Deshalb ist die Solothurner Zahl die 11.

Fragt man einen Einheimischen nach der «heiligen Solothurner Zahl 11» wird man erfahren, dass Solothurn 1481 als elfter Kanton in die Schweizerische Eidgenossenschaft aufgenommen wurde, dass es elf Kirchen und Kapellen gibt, elf historische Brunnen und elf Türme. Die St.-Ursen-Kathetrale birgt elf Altäre sowie elf Glocken, ihre imposante Freitreppe teilt sich in Abteile zu je elf Stufen. Spaziert man durch die malerische Altstadt wird man überall der «Elf(e)» begegnen.

Soviel zur Zahl elf. Die Zeit reicht nun noch zur Besichtigung der mittelalterlichen Stadtbefestigung. Ein Teil davon ist heute noch erhalten und sehenswert. Es gäbe noch vieles zu sehen und der Frau Kammer ihren fröhlichen und kurzweiligen Erzählungen möchte man noch lange zuhören. Doch die Zeit drängt, Chauffeur Walter wartet schon beim Car, denn nun geht es Oberdorf zu. Auf der Fahrt dorthin taucht bei der Berichterstatterin die Erinnerung an ihre erste grosse Schulreise von 1951 auf.

«Die Schulreise geht auf den Weissenstein» so die Lehrerin. Was für eine Aufregung. He ja, «wägem Sässelilift» keines der Kinder hatte so etwas erlebt. Schon die Fahrt mit der Eisenbahn, noch mit Holzsitzen, von Langnau nach Solothurn war ein Erlebnis. Und dann sah man sie, die «Sässelibahn». Die Zweiersässeli hingen quer am Seil. Eine Besonderheit der Weissenstein Sesselbahn. Das Herz klopfte bis zum Hals vor freudiger Erwartung, ein bisschen Angst war auch dabei. Dann die Ermahnung der Lehrerin: «Haltet das Rucksäckli fest in der Hand, damit es nicht hinunter fällt». Ou ja, das wär de blöd! Zum Glück war da ein Mann der half, auf dem wackeligen Gefährt Platz zu nehmen. Kaum sass man auf dem luftigen Sitz machte es Klack und der Mann drückte einem direkt vor dem Bauch eine Stange in die Seitenlehne vom Sässeli. «Nid uftue, süch gheisch de use» befahl er in strengem Ton. Mit leisem Schaukeln ging es los. Kurz vor dem Verlassen der Station gab es eine kleine Bremsung, dann mit einem Schwupp, so als müsste das Sässeli einen Anlauf nehmen, war man in der Luft. Der Atem stockte, die Hände umklammerten das Rucksäckli, Doch dann, als die ersten Schrecksekunden vorbei waren, das unglaubliche Gefühl von fliegen. Die Augen getrauten sich in die Ferne zu schauen. Zu der Bergkette am Horizont, tief unten das Mittelland mit seinen Seen und Flüssen. Gut, dass man das Jäggli angezogen hatte. Der Wind pfiff einem trotz Sommerwärme recht kalt um die Ohren. Ganz nah segelten die Bergdohlen vorbei. Gerade als man anfing sich wohl zu fühlen, erklang ein leises Sirren, das immer lauter wurde. Dann fing das Sässeli an zu schaukeln und schon ratterte es über die Rollen des ersten Mastes um dann, als wäre nichts Besonderes passiert, weiter den Berg hinauf zu schweben. Auch dieser Schrecken ging vorbei, nur um bei jedem Masten wieder da zu sein. Doch dann kamen das Hotel Weissenstein und die Endstation der Bahn in Sicht. Auch da wieder eine helfende Hand, die die Stange öffnete und beim Aussteigen half. Alles gut gegangen! Froh und auch erleichtert ging dann die Reise weiter.

Wie so ganz anders sieht es heute aus. Nachdem der Kampf von den Befürwortern für die alte Sesselbahn verloren war, gab es eine neue, moderne Bahn. Ein riesengrosser, asphaltierter Parkplatz wartet darauf mit Autos gefüllt zu werden. Chrom und Glas glänzende Gondeln kommen lautlos vom Berg her und verschwinden in der grossen Talstation, um nach einer kleinen Weile am anderen Seil genauso lautlos den Berg hoch zu schweben. In der Station muss man auch jetzt noch bereit stehen. Während die Gondel langsam daher kommt, ohne stehen zu bleiben, öffnet sich die Schiebetüre und dann heisst es, schnell einsteigen. Sechs Personen haben Platz, je drei sitzen sich gegenüber, die Türe schliesst wie von Geisterhand. Sitzt man mit dem Rücken zum Tal, ist die Aussicht trotz grossen Fenstern gleich Null. Kein Gefühl von Fliegen, keine Bergdohlen in der Nähe die vom Bergwind getragen ihre Kreise ziehen. Jä nu, Hauptsache ist, man kommt ohne

Anstrengung hinauf zum Hotel Weissenstein und da wird man entschädigt für die fehlende Aussicht unterwegs. Es ist wunderschön hier und immer noch Sonnenschein pur.

Inzwischen ist es Mittag geworden. Mit etwas Glück finden sich auf der überfüllten Terrasse noch freie Plätze, zum Geniessen eines Apéros. Auf einmal fröhliches Rufen und Hallo, die Wanderer der Toffnerchöre treffen ein. Das ist das Zeichen zum Aufbruch in den Speisesaal. Der leere Magen macht sich nun doch bemerkbar. Aufgetischt wird eine Weissweinsuppe, sehr fein. Danach Kartoffelstock, Braten und Gemüse. Der Braten schmeckt nicht allen, das Fleisch ist zäh und im Geschmack fad, auch die Sauce lässt zu wünschen übrig. Das Dessert rettet dann das Ganze etwas, zudem erzählt Freddy Reber nun was die Wanderer erlebt haben:

Wanderung von Günsberg auf den Weissenstein. Bei schönstem Wetter nahm eine stattliche Anzahl Sängerinnen und Sänger den teilweise doch recht steilen Aufstieg von Günsberg auf den Weissenstein in Angriff. Nach einigen Metern verliessen wir Günsberg nordwärts Richtung Glutzenberg. Schon da trennte sich die Spreu vom Weizen. Bei einigen Sängerinnen und Sängern hatte man das Gefühl, sie seien auf der Flucht. Sie schlugen ein hohes Tempo an, dem die Restlichen nur bedingt folgen konnten oder wollten. Über Säget ging's Richtung Ruine Balmfluh und weiter steil hoch zum Unteren und Mittleren Balmberg. Da wir zeitgerecht zum gemeinsamen Mittagessen mit unseren restlichen Chormitgliedern auf dem Weissenstein eintreffen mussten, wurde es leider nichts aus einem Boxenstopp im Restaurant Balmberg. Durstig marschierten wir weiter zum Kurshaus Balmberg, welches mittlerweile eine Asylunterkunft ist. Hier bogen wir nach Süden ab und erreichten nach weiteren 20 Minuten die Nesselboden Röti. Da erwartete uns, Ernst Flückiger und Peter Stähli sei Dank, eine Stärkung in Form von süffigem Wein, Trockenfleisch und Chips. Herzlichen Dank! Nach dieser Verschnaufpause führte der Weg im gemütlichen Auf und Ab durch den Sunnenberg zum Kurhaus Weissenstein. Alle Wanderer staunten über die Kondition unseres Chormitglieds Walter Schafroth. Er rannte zigmal mit der Kamera in der Hand voraus um die marschierenden Wanderer in den verschiedensten Posen zu fotografieren.

Langsam wird es Zeit aufzubrechen. Doch vor der Fahrt ins Tal muss noch einmal die grandiose Aussicht bewundert werden. Weiter geht es dann wieder mit dem Car. Nächster Halt ist in Avenches. Ein schönes, geschichtsträchtiges Städtchen, das zu besichtigen für sich eine Reise wert wäre. Mit einem kurzen Spaziergang durch die schmalen Gassen, einem kühlen Bier oder einem Eiscreme, geht auch dieser Aufenthalt zu Ende. Fast unbemerkt schleicht sich der Abend an. Die Fahrt nach Toffen verläuft ruhig und ohne Zwischenfall, was nicht selbstverständlich ist bei diesem Verkehr. Wie immer werden die Reisenden unterwegs von Ernst Stähli mit

Bier und Mineralwasser verwöhnt. Mit einem grossen Applaus bekommt er ein herzliches Dankeschön. So gegen 20.00 Uhr trifft der Reise Car beim Gasthof «Bären» ein. Ein erlebnisreicher Tag bei schönstem Frühlingswetter geht zu Ende.

Ein herzliches Dankeschön. Tosenden Applaus erhalten die beiden Reiseleiter Ernst Flückiger und Beat Bühler die den Ausflug bestens organisiert und durchgeführt haben. Nicht zu vergessen Chauffeur Walter, der auch diesmal die Reisenden wohlbehalten «abliefert». Auch ihm mit grossem Applaus ein herzliches Dankeschön.

Zufrieden und mit der Erinnerung an eine schöne Chorreise gehen alle nach Hause. Die einen sofort, die anderen nach einem Schlummertrunk im «Bären».

Ruth Zürcher

Wer morgen glücklich sein will, muss heute für schöne Erinnerungen sorgen. Ellen Sonntag



### Vorankündigung Konzerte 2016

Die Chorvereinigung Gürbetal führt dieses Jahr keinen Sängertag durch, sondern tritt mit zwei grossen Atelierchören an zwei Konzerten auf. Der gemischte Atelierchor setzt sich aus folgenden Chören zusammen: Belper Chor, gemischter Chor Gerzensee, Riggisberg Chor, gemischter Chor Toffen und Wattenwil Chor. Der Atelierchor der Männerchöre besteht aus den Männerchören: Kirchdorf, Rüeggisberg, Toffen und Zimmerwald

Der gemischte Atelierchor singt unter der Leitung von Matthias Behrends. Der Atelierchor der Männerchöre wird geleitet von Daniela Topuleva.

Die Lieder werden teilweise durch Streichinstrumente, Klavier und Orgel begleitet.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Konzert Kirche Belp, 15.10.2016, 20.00 Uhr Konzert Kirche Kirchdorf, 16.10.2016, 17.00 Uhr

Eintritt frei, Kollekte

# TOFFE-MÄRIT



## Samstag, 3. September 2016 8.00 – 18.00 Uhr

- Markthändler Gewerbler Flohmärit
  - Hobby-KünstlerSpielwaren
  - Märit-Zmorge
     Raclette-Stübli
  - Kulinarische Köstlichkeiten
     Beizli
  - Attraktionspark
     Riesentrampolin
     Hüpfburg
- Nostalgie-Rösslispiel Seilbrücke über die Gürbe
  - Yin Yang Tanzvorführungen Präsentation des neuen Feuerwehrfahrzeuges

## Abends Restaurationsbetriebe geöffnet

Mittags und abends
 «Suure Mocke» im Gasthaus Bären

Organisation: KMU Toffen plus und die Marktkommission Toffen Sponsoren:

valiant

die **Mobiliar** 

## Musikgesellschaft



# Fête Fédérale de Musique Montreux 2016 – MG Toffen Teil des grössten Musikfestes der Schweiz

Samstag, 18. Juni 2016, sieben Uhr morgens! Musikantinnen und Musikanten, noch ein wenig schlaftrunken, aber alle voller Vorfreude und grosser Erwartungshaltung, versammeln sich vor dem Bären, um mit dem Car Richtung Genfersee an das grösste Musikfest der Schweiz zu reisen.



556 Musikgesellschaften/Vereine mit ca. 23 000 Musikantinnen und Musikanten treffen sich an zwei Wochenenden in Montreux in fünf verschiedenen Stärkeklassen, unterteilt in Harmonie, Fanfare Mixte und Brass Band, zu einem friedlichen Wettstreit.

Rückblende: Vor einem Jahr entschieden wir an der Zwischenversammlung, am Eidgenössischen 2016 teilzunehmen. Trotz Meldungen von Mitgliedern, dass Sie aus verschiedenen Gründen nicht teilnehmen können und dadurch Register merklich geschwächt wurden, ergab die Abstimmung dennoch ein klares Votum für eine Teilnahme. Somit konnte der Probeplan, das Probewochenende, die Vorbereitungskonzerte für eine seriöse Vorbereitung geplant werden. Es begann eine intensive Zeit, in der wir uns bis zu dreimal pro Woche im Probelokal trafen. Detailarbeit war gefragt. Es gab Momente des Stillstandes aber auch des Fortschritts. Der Dirigent musste hartnäckig sein! Motivieren und stets von neuem Mut machen und Freude zeigen, wenn die Musik zu leben begann!

Am Fest muss jede Musikgesellschaft ein Selbstwahlstück (Konzertmusik), das in der jeweiligen Klasse eingestuft ist, vortragen. Zusätzlich erhalten alle zwölf Wochen vor dem Fest ein neu komponiertes Stück, das für alle der jeweiligen Klasse (in unserem Fall die 3. Klasse Harmonie) dasselbe ist. Für die Parademusik mussten wir zwei Märsche anmelden und der Experte bestimmt vor Ort, welchen Marsch wir vortragen müssen.

Aber jetzt zum aktuellen Geschehen: In Montreux angekommen, mussten wir uns Richtung Start Parademusik bewegen. Pünktlich um 10.36 Uhr durften wir auf der Strecke Mercury den Wettbewerb eröffnen.

# Ihre Gesundheit ist unsere Herausforderung

#### Apotheke Belp

Fon 031 819 56 81, Fax 031 819 72 17 belpapo@bluewin.ch www.apothekebelp.ch

#### **Apotheke Schützenmatte**

Fon 031 819 56 82, Fax 031 819 57 00 schuetzenmatteapo@bluewin.ch



Ihr smarter Dorfladen heisst Sie herzlich willkommen im neu gestalteten Geschäft.

Als Dankeschön an unsere Kunden erhalten Sie neu bei uns die geschätzten und bewährten **Pro Bon.** 

PROBON ®
Punkden mit dem Fochgeschäft

Profitieren Sie auch von unserem **Brot Pass!** Sie kaufen zehn Brote und erhalten das elfte **gratis!** 

> «Humorvolle Menschen finden immer einen Nagel, an den sie ihren Alltagsärger hängen können.»

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Irsan & Irene Istanto Hofer und Team

**Öffnungszeiten:** Montag – Freitag: 8.00 – 12.30 / 14.00 – 19.00 Uhr

Samstag: 8.00 – 17.00 Uhr Sonntag: geschlossen



## Gasser-Balsiger Recycling

Besuchen Sie unser «Fundgrube-Lädeli» **Recycling und Entsorgung von A-Z** 

Gelterfingen | Telefon 031 819 33 32 www.gasser-recycling.ch





Leider hatte es um diese Zeit noch nicht sehr viele Zuschauer, was zu einer noch besseren Stimmung beigetragen hätte. Drei Experten bewerteten unsere Darbietung. Jeder konnte zwischen 50 und 100 Punkte abgeben, danach wurde das Total durch drei geteilt. Unsere Bewertung lag bei 79.33 Punkten. Wir waren mit unserem Auftritt zufrieden, der Start zu einem guten Fest war gelungen! Wir hatten nun Zeit, uns andere Parademusik/Konzerte anzuhören und die Promenade von Montreux zu geniessen.

Gegen Abend verschoben wir uns nach La Tour-de-Peilz. Wir mussten dort unsere Konzertstücke vortragen. Um 18.50 Uhr starteten wir mit dem Aufgaben Stück «Colorado»! Nach einer kurzen Pause mussten wir das Selbstwahl Stück «Alm» zum Besten geben. Wir waren froh und glücklich, dass die beiden Vorträge gut und ohne grössere Schnitzer über die Bühne gingen. Nervosität, Lampenfieber und die Gedanken «chunts äch guet – verpasse mer ke Isatz?» beherrschten vor dem Auftritt unsere Gedanken und alle versuchten, sich auf ihre Weise vorzubereiten und zu konzentrieren.





Nach ein paar Minuten wurde die Bewertung der beiden Stücke im Saal bekannt gegeben. Das Bewertungssystem ist dasselbe wie bei der Parademusik. Für «Colorado» erhielten wir 84.66 Pkt. und für «Alm» 83.66 Pkt. Wir waren sehr zufrieden mit dieser Bewertung und erreichten in unserer Abteilung den 20. Rang.

Im Übrigen darf sich eigentlich jeder teilnehmende Verein als Sieger fühlen, der die strenge Vorbereitungszeit auf sich nimmt, und sich am Schluss einer strengen Jury stellt!

Wir dürfen musikalisch auf ein für uns gelungenes Fest zurückblicken.

Für unseren Dirigenten, Jose Luis Gomes Aleixandre, der uns nun seit eineinhalb Jahren musikalisch leitet, war es auch das erste Fest in dieser Grösse. Wir danken Jose für die kompetente und seriöse Arbeit mit uns und gratulieren ihm auch für die Bewertung, die er von der Jury erhalten hat. Etwas möchte ich nicht unterlassen zu erwähnen:



Unsere Schlagwerktruppe (Chaostruppe©), Loris, Lucas, Christian und Marcel, mit einem Durchschnittsalter von nicht einmal 17Jahren; was sie geleistet haben verdient grossen Respekt!

Der schriftlichen Beurteilung der je drei Experten konnten wir, und vor allem unser Dirigent Jose, vorhandene Schwachpunkte, aber auch Stellen in den Stücken, die als gut bis sehr gut bewertet wurden, entnehmen. Diese Aspekte können wir nun in die zukünftige Probearbeit einfliessen lassen.

So – wehe wenn sie losgelassen – nun konnten wir uns dem gemütlichen Teil widmen. Und unsere jüngere Fraktion konnte nun «von der Leine gelassen werden»....

Im Anschluss an die Konzertvorträge gönnten wir uns ein wohlverdientes Bier und fuhren dann retour nach Montreux. Leider begann es ziemlich stark zu regnen und die schöne Festmeile der Promenade



entlang konnte nicht richtig genutzt werden. Die gedeckten Festplätze waren mehr als gut gefüllt. Nichts desto trotz konnten wir den Abend ausgelassen geniessen und fuhren um 2.30 Uhr Richtung St. Légier wo wir in einer Turnhalle übernachteten. Es hatte für alle mehr als genug Platz!





Am Morgen errichteten wir auf dem Vorplatz ein Zmorge-Buffet, das keine Wünsche offen liess und bis zu gebratenen Eiern mit Speck reichte!



Als wir wieder in Montreux eintrafen, konnten wir uns noch bis zur Rückfahrt um 16 Uhr an Musikdarbietungen und dem Festbetrieb erfreuen.

In Toffen angekommen, erwartete uns ein wunderbarer Empfang von Behörde, Vereinsdelegierten und der Bevölkerung. Merci viu mau! Mit klingendem Spiel marschierten wir Richtung Bären und erlebten dort den Abschluss eines unvergesslichen, wunderschönen Wochenendes in Montreux.



079 444 78 26

## **Heinz Reber**

Ihr Partner für Wand- und Bodenbeläge

Bahnhofstr. 22 • 3125 Toffen reber.heinz@bluewin.ch www.reberboeden.ch

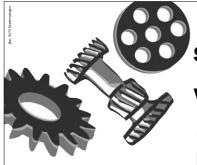
Keramische Wand- und Bodenbeläge • Teppiche Laminat • Parkett • Korkbeläge • PVC-Beläge • Fournierböden Reinigung von allen keramischen Belägen

Hofmann Bernhard 3125 Toffen Telefon 031 819 18 66 Natel 076 373 98 66





Keramische Wand- und Bodenbeläge Neu- und Umbauten



## Sie haben die Idee,

## wir die Lösung.

Ist Ihr Kopf voller Ideen, die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?





CH. ROHR AG MASCHINEN- UND APPARATEBAU STOCKMATTSTRASSE 12, 3123 BELP TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54



Danken möchte ich im Namen meiner Musikkolleginnen und Musikkollegen unserem Präsidenten, André Schmied, für seine umsichtige Organisation und den aufwendigen Vorbereitungsarbeiten, so dass für uns in Montreux alles absolut ohne Panne ablief.

Ehrenpräsident Hanspeter Bräuchi

### Unsere kommenden Anlässe:

Mittwoch, 17. August 2016	Platzkonzert Asternweg
Samstag, 20. August 2016	Marschmusikdemonstration Wattenwil
Mittwoch, 24. August 2016	Platzkonzert Fahrbühl
Freitag, 16. September 2016	Gewerbeausstellung Toffen
Samstag, 5. November 2016	Jubilarenkonzert KIZE
Sonntag, 13. November 2016	LOTTO im Singsaal
	8-UNG: nur Sonntag ganzer Tag!
Samstag, 3. Dezember 2016	100 Jahre Dorfverein
Samstag, 10. Dezember 2016	Adventskonzert im Singsaal

#### Wir freuen uns auf Euren Besuch!

Aktuelle Informationen findet Ihr auf www.mgtoffen.ch



WetterDepressionen – nicht bei uns – wir spielen bei jedem Wetter

Gespielt wird Donnerstags jeweils 17.30 bis 19.00 Uhr die Junioren 19.00 bis 20.30 Uhr die Plausch Spieler

Jede/r der Interesse hat mal rein zu schauen, ist herzlich willkommen. Mitbringen: Sportbekleidung, Hallenschuhe und wenn vorhanden Badminton-Schläger (zum einmaligen Ausleihen sind diverse Schläger vorhanden).

Alle aktuellen Infos findest du unter www.badminton-toffen.ch

Mit sportlichen Grüssen Badminton Club Toffen



Coiffure Raaflaub

Agnes & Carole Raaflaub Bahnhofstrasse 20 3125 Toffen Tel. 031 / 819 04 36



# **Optik Riesen**Ihr Beobachtungsprofi

## Reparatur und Verkauf von optischen Instrumenten



Ferngläser • Teleskope • Mikroskope Digiscoping • Stative • Mietservice

Toffenhohle 4, 3125 Toffen
031 371 33 11 info@optikriesen.ch

eu bei uns

www.optikriesen.ch www.digiscoping.ch Batteriewechsel

## Bigler & Co. AG Holzbau Bern

Strandweg 72 3004 Bern-Felsenau Telefon 031 301 29 36 Telefax 031 302 29 36

- Zimmerarbeiten
- Schreinerarbeiten
- Umbauten
- Parkettböden
- Zäune

www.biglerholzbau.ch – Isolationen



## Fahrdienst Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich **freiwillig** für den Fahrdienst zur Verfügung.

Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur usw.

## Bei Bedarf melden Sie bitte die gewünschten Termine mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefon Nummer

079 346 48 24

Das Telefon wird von Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.00 Uhr bedient.

## Der Frauenverein Toffen lädt ein zum

## Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag, um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

> 1 Menu mit Suppe Fr. 14.– ½ Menu mit Suppe Fr. 11.–

#### Nächste Daten:

Donnerstag, 1. September 2016 Donnerstag, 6. Oktober 2016 Donnerstag, 3. November 2016 Donnerstag, 1. Dezember 2016

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an Frau R. Fahrni, Telefon 031 819 47 02, Fahrgelegenheit vorhanden.

# ZUMLFUNN

## bauprojektleitung.ch

bahnhofstrasse 21 telefon 031 812 21 10 info@bauprojektleitung.ch 3125 toffen fax 031 812 21 11

auf uns können sie bauen... und vor allem mit uns



Ihr Partner für Kaminanlagen und Cheminéeöfen

3125 Toffen Tel. 031 981 13 42 Fax 031 981 13 44

Nachfolger: S. Jakob

# SANATHEC AG

 $Spenglerei-Sanit\"{a}r-Heizungen-Blitzschutz$ 

Moosstrasse 3, 3126 Kaufdorf Telefon 031 809 2616, Telefax 031 802 10 46

E-Mail: info@sanathec.ch



## Frauenriege-Reise

## Freitag 9. September 2016

## Wanderung Lötschentaler Höhenweg

Am Sonnenhang des Lötschentals verlaufender Höhenweg. Herrlicher Tiefblick ins Tal sowie Rundsicht auf Gipfel, Gletscher und See.

Wanderung: Lauchernalp – Fafleralp

Wanderzeit: ca. 3 Std. Höhenmeter: 250 m

Anforderung: mittel (Bergwanderung, gute Schuhe)

Mittagessen: aus dem Rucksack

Nach unserer Wanderung gibt es um 17.30 Uhr im Hotel

Fafleralp ein Nachtessen.

Menü: Walliserteller

Raclette a discrétion

Hausgemachter Fruchtsalat

Preis: Fr. 39.50 ohne Getränke

Treffpunkt: 7.15 Bahnhof Toffen

Toffen ab 7.28 Uhr Thun an 7.51 Uhr

ab 8.01 Uhr

Goppenstein an 8.54 Uhr

ab 9.03 Uhr

Lauchernalp an 9.30 Uhr

Gruppenbillett: ab 10 Personen

1/1 Billett: Fr. 84.00 / 1/2 Billett: Fr. 42.40

**Rückreise:** Das letzte Postauto von der Fafleralp fährt um 19.18 Uhr.

Ankunft Toffen ca. 22.00 Uhr

**Anmeldung:** über Doodle Umfrage, in der Halle oder an Natel 079 774 43 70

Anmeldeschluss: 22. August 2016

Die Organisatorin Fränzi Chèvre







Fahrhubelweg 5 3123 Belp Tel. 031 818 38 38

#### Willkommen im



Lassen Sie sich verführen und wählen Sie aus unserem reichhaltigen Angebot Ihre Lieblingspizza oder eine feine Pasta!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

#### l'Olivo

Pizzeria & Hauslieferdienst Bernstrasse 20, 3125 Toffen Tel 031 812 22 41

## Mittagsaktion!

Jede gelieferte Pizza nur Fr. 15.-

Jede abaeholte Pizza oder Pasta nur Fr. 13.-

# **BODAY BULLONI** BRILLANTE BRILLEN Schwanengasse 6, 3001 Bern 031 311 79 82 www.bodasbulloni.ch

## **GÜRBETAL ELEKTRO GmbH**

3126 Kaufdorf john.messerli@bluewin.ch

oberer Husmattweg 9 Telefon 031/809'04'51 Mobile 079/946'24'43

**Elektroinstallationen** Haushaltgeräte Umbau/Neubau/Service Telekom-/EDV-installationen





#### Vereinsreise

Bei herbstlichem Wetter mit Regen und tiefhängenden Wolken starteten wir am Donnerstag, 9. Juni unsere Vereinsreise. 21 Teilnehmerinnen fanden sich um 8.00 Uhr beim Bahnhof ein, wo der Car der Firma Engeloch schon auf uns wartete.

Ziel war das Kirschgartenmuseum in Basel. Die Reise führte über Worb, Burgdorf, Langenthal, Mümliswil auf den Passwang. Auf dem Passwang stärkten wir uns mit Kaffee und Gipfeli für die Weiterfahrt in immer noch herbstlichem Wetter Richtung Basel, St. Louis nach Rosenau in Frankreich. Und siehe da, je näher wir gegen Basel kamen desto besser wurde das Wetter. Als wir in Rosenau aus dem Car stiegen, hatten wir schönes Wetter bei angenehmen Temperaturen. Wie heisst es so schön? «Wenn Engel reisen»! Im Restaurant Au Lion d'Or liessen wir uns ein feines Mittagessen schmecken. Bei schönstem Wetter fuhren wir zurück nach Basel, wo der Besuch des Kirschgartenmuseums auf dem Programm stand. Das Museum zeigt nebst Uhrensammlungen, Basler Silber, Spielzeug, Porzellan, Basler Wohnkultur aus dem 18. und 19. Jahrhundert. Um 17.00 Uhr hiess es einsteigen und weiterfahren.

Mit viel Stau auf der Autobahn und auch wieder Regen, je weiter wir von Basel weg fuhren, ging es Richtung Toffen. Ein herzliches Dankeschön an unseren Chauffeur Roger, der uns sehr sicher durch das unterschiedliche Wetter führte.

Ursula Schlapbach

### **Brätle**

Bei nicht gerade sommerlichen Temperaturen, aber wenigstens trockenem Wetter fand am Mittwoch, 1. Juni, das Brätle des Frauenvereins statt.

28 Frauen fanden den Weg ins Hornusserhüsli zum Brätle und gemütlichen Beisammensein.

Wir bedanken uns bei den Spenderinnen für die vielen glustigen Kuchen, welche mit grossem Genuss verzehrt wurden.

Ursula Schlapbach



## Spielnachmittage für Seniorinnen und Senioren im Kirchlichen Zentrum Toffen



Ab September 2016 spielen wir wieder jeden 2. Montag im Monat. Es werden Würfelspiele, Brettspiele, Kartenspiele etc. gespielt. Es können auch Spiele mitgebracht werden.

Spieldaten: Herbst 2016

Montag, 12. September 2016 Montag, 10. Oktober 2016 Montag, 14. November 2016 Montag, 12. Dezember 2016

Die Daten für Januar bis Juni 2017 werden in der Dezember-

ausgabe bekanntgegeben.

**Zeit:** jeweils ab 13.30 bis ca. 16.30 Uhr im Obergeschoss (Saal Belpberg)

des Kirchlichen Zentrums.

Anmeldung nicht notwendig.

Wir freuen uns auf viele spielfreudige Teilnehmerinnen und Teilnehmer.

Der Frauenverein



## Turnen im DTV Toffen – interessiert?

Als polysportiver Verein ist unser Training sehr abwechslungsreich. Folgende Lektionen stehen auf unserem Turnplan: Kondition/Koordination, Geräteturnen, Gymnastik, Teamaerobic, Leichtathletik, Spiel und Spass.

Wir trainieren jeweils am **Donnerstagabend von 20.15 bis 22.00 Uhr in der Doppel-Sporthalle Matte.** Jedes Jahr nehmen wir – gemeinsam mit dem TV Toffen – an zwei Turnfesten teil. Weitere Highlights unseres Tätigkeitspro-

gramms sind die jährliche Toffner Sommerolympiade und die Turnvorstellung, welche alle zwei Jahre stattfindet.

Du kannst unverbindlich an einem Donnerstagabend bei uns vorbeischauen. Über deinen Besuch würden wir uns sehr freuen. Weitere Infos findest du unter *www.dtvtoffen.ch.* Bei Fragen kannst du dich an unsere Hauptleiterin, Fabienne Bugnon, wenden: fabienne\_bugnon@hotmail.com.

Der Vorstand

### Männerriege Toffen am Kantonalen Turnfest in Thun



us. Für den Wettkampf am Turnfest in Thun hat sich eine Gruppe der Männerriege intensiv vorbereitet. Die turnbegeisterten Männer trainierten für den dreiteiligen, sportlichen Anlass der Senioren. Markus Strübin, Präsident der Männerriege, hat uns folgende Zeilen übermittelt:

Am Freitag 24. Juni besuchten wir mit 13 Männerriegelern und einigen Supportern aus Toffen das Kantonale Turnfest in Thun.

Unter dem Begriff Fit + Fun registrierten wir uns für den 3-teiligen Senioren Vereinswettkampf. Mit viel Ehrgeiz und kameradschaftlichem Zusammenspiel erreichten wir in der dritten Stärkeklasse den vierten Rang. Dies bei einer Beteiligung von acht Mannschaften mit der Note 26.00, von maximal 30 Punkten.

Kleine Fehler unterliefen uns und wir stellten fest, dass noch «Luft nach oben» möglich wäre. Dies wird uns für die nächsten Wettspiele erneut anspornen.

Ein herzliches Dankeschön an die beiden Trainer Ruedi Glauser und Fritz Küng, welche uns für den Wettkampf vorbereitet haben. Vielen Dank auch an die Männerriege-Kameraden, die als Supporter Stimmung machten.

Ein erfüllter Wettkampftag mit geselligem Ausklang, bei ein paar «Tassen» Bier, bleibt in schöner Erinnerung.

Solche Wettspiele und viele andere Aktivitäten bereichern das Vereinsleben der Männerriege. Wir turnen jeden Mittwochabend in zwei Gruppen.

Fühlst du dich angesprochen? Komm vorbei und schau rein, oder melde dich bei mir, dem Präsidenten Markus Strübin Tel. 031 819 01 79. Wir freuen uns auf dich.



# MG

## Lingeri AG, Toffen

## Malerei \* Gipserei

Niesenweg 9, 3125 Toffen

Mobil 079 690 03 92 Tel. 031 809 31 26 Fax 031 819 68 86

lingeri-ag@bluewin.ch

www.lingeri-ag.ch

Wollen oder müssen Sie ENGLISCH LERNEN? Im Vergleich zu Gruppen profitieren Sie vom PRIVATUNTERRICHT

Sie bestimmen WANN und WO Unterrichtsthemen und passendes Tempo mit voller Aufmerksamkeit

Qualifizierte EnglischLehrerin Muttersprache

Bern/Kehrsatz/Toffen & Umgebung

Sarah Zürcher, Tel 079 754 61 72 sarah a zuercher @bluewin.ch

## Coiffure Esperance

kreativ besonders

Sandra Hostettler Bernstrasse 24 3125 Toffen

Tel. 031 819 46 64

Damen & Herren

Dienstag – Samstag offen

## Eingeschränkte Sicht...



### ...oder totale Freiheit?

Verlieren Sie die Fassung. Ihr Kontaktlinsenspezialist

büchi

Büchi Optik Kramgasse 25

3011 Bern 031 311 21 81

www.buechioptik.ch





#### Kantonalturnfest Thun 2016

Am Samstag, 18. Juni 2016 starteten bereits einige Einzelwettkämpfer des DTV und TV Toffen am Kantonalturnfest Thun. Das Wetter zeigte sich an diesem Tag sehrwechselhaft, wodurch die Wettkämpfer ihre Leistungen bei Sonne und Regen zeigenkonnten. Unsere Mitgliedererzieltenfolgende Resultate: im Turnwettkampf Männer 35+ erreichte Renato Spahni den 21. Rang, Marcel Wägli konnte sich im Turnwettkampf 45+ auf dem 15. Rang platzieren und Michael Beyeler erreichte den 25. Rang im Turnwettkampf Männer -35. Im Einzelwettkampf Leichtathletik 4-Kampf konnte Fabienne Bugnon bei den Frauen den 28. Rang und Andreas Schläppi bei den Männern den 12. Rang erreichen. In denselben Kategorien U20 erreichten sowohl Stefanie Bütler bei den Frauen als auch Alexander Bütler bei den Männern den sensationellen 2. Rang. Herzlichen Glückwunsch allen Einzelwettkämpfern zu diesen hervorragenden Leistungen!

Am Samstag, 25. Juni 2016 machten sich dann alle Mitglieder des DTV und TV Toffen auf Richtung Thun, um dort das zweite Turnfest dieser Saison in den Vereinswettkämpfen zu absolvieren. Auch an diesem Wochenende spielte das Wetter nicht wirklich mit, was den Wettkämpfern teilweise sehr nasse Wettkampfteile bescherte. Trotz dem sehr wechselhaften Wetter konnten folgende Noten erzielt werden:

Schulstufenbarren 9.23, Barren 8.58, Kugelstossen 9.04, Teamaerobic 8.27, Pendelstaffette 8.93, Schleuderball 9.22, Steinheben 9.12, Weisprung 8.57, Fachtest Allround 8.84. Dies ergab eine Gesamtnote von 26.62 und reichte in der zweiten Stärkeklasse des dreiteiligen Vereinswettkampfes für den 11. Rang von 32 Teilnehmenden.

Im einteiligen Vereinswettkampf der Sparte Gymnastik erzielte der DTV/TV Toffen die Note 8.97 und erreichte damit den 1. Rang.

Das Kantonalturnfest Thun war ein tolles Fest, welches durch gute Infrastrukturen und Organisation überzeugte. Trotz der gesamthaft 15 500 teilnehmenden Turnern war genug Platz vorhanden, um zu turnen und zu feiern. So fägt's!



# Kantonalturnfest Thun vom 19. Juni 2016

In den Wochen vor dem Wettkampf wurde in allen fünf Sporteens-Trainings, die jede Woche statt finden, wieder kräftig trainiert. Vor allem Leichtathletik-Disziplinen (Sprint, Ballweitwurf, Weitsprung) aber auch Spieldisziplinen (Unihockey-Parcours, Fachtest) wie auch der Hindernislauf standen auf dem Trainingsplan. Besonders gefreut hat uns, dass wir in diesem Jahr zudem mit 13 Sporteens mit einem Geräteprogramm (Stufenbarren / Barren) starten konnten. Das erste Ziel konnten wir schon vor dem Wettkampf erreichen. Wir wollten mit möglichst vielen Sporteens in Thun am Wettkampf teilnehmen. Mit 54 Teilnehmenden erfüllten sich unsere Erwartungen.

Auch wenn das Ganze in unserer Nähe statt fand, war nichts mit Ausschlafen. Bereits um 6.15 Uhr war Treffpunkt am Bahnhof in Toffen (An dieser Stelle erlaube ich mir eine Randbemerkung: Um diese Zeit musste bereits die Anmeldung auf Platz gemacht werden, weshalb der verantwortliche Leiter Wohl oder Übel den 1. Zug um 5.25 nehmen musste. Damit aber nicht genug, die Bilder von Ausgang-Heimkehrern an einem solchen Sonntag-Morgen waren sogar für einen Turner um diese Zeit eher etwas zu viel des Guten...). Der erste Wettkampfteil startete bereits um 8.00 Uhr. Wenig später war dann das Geräteprogramm an der Reihe. Gespannt verfolgten wir die Vorführung. Die jungen Geräteturnerinnen und Geräteturner zeigten eine solide Leistung und so war auch die Note in Anbetracht, dass es der erste Wettkampf mit diesem Programm war, ganz zufriedenstellend. Im Anschluss fand die Stafette statt, wo sämtliche 54 Sporteens die 60 Meter abspulten. Bei dieser Art der Stafette wird nicht ein Stab übergeben, sondern der einlaufende und weglaufende Läufer müssen sich in einer definierten Zone kreuzen. Das klappte gut und wir machten glücklicherweise keinen Wechselfehler. In der Zwischenzeit hatte es zu regnen begonnen, was für die rennenden Kinder nicht gerade angenehm war. Auch die letzten Disziplinen fanden dann im Regen statt. Vor Allem beim Hindernislauf war dies ungünstig, mussten doch die Kinder im nassen Gelände unter Hindernissen durchrobben. Vielen hat dies irgendwie aber Spass gemacht.

Kaum war unser Vereinswettkampf abgeschlossen, wurde von der Wettkampfleitung aufgrund starker Regenfälle der Wettkampf der anderen Vereine unterbrochen. Für uns bedeutete dies eine längere Pause und die Ungewissheit, ob am Nachmittag noch die Pendelstafetten, die mit Stabübergabe, durchgeführt werden können. Eine Wetterbesserung war nicht in Sicht und so kam es, dass



nach rund zwei Stunden ein OK-Mitglied verkündete, dass der Wettkampf abgebrochen werde und da nicht alle Vereine ihre Wettkämpfe abgeschlossen haben, keine Rangierungen berechnet würden. Für die Meisten war dieser Entscheid dann doch etwas überraschend. Aufgrund der Ereignisse am Vortag bei den Einzelwettkämpfen (Blitzeinschlag auf dem Gelände) aber irgendwie nachvollziehbar. Etwas niedergeschlagen kehrten wir somit drei Stunden früher als erwartet nach Toffen zurück.

So bleibt uns nichts anderes übrig, als auch nächstes Jahr wieder seriös zu trainieren und am Wettkampf voll Gas zu geben, um eine gute Rangierung erzielen zu können.

Dominique Steiner



Schweizerische Beratungsstelle für Unfallverhütung bfu



## Wegen einer Handopeartion bleibt das Geschäft bis Dienstag, 23. August geschlossen.

## neissler's Schlarpe-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen Tel. 031 819 48 02 www.schlarpe-zwickerei.ch Öffnungszeiten

Dienstag-Samstag 07.30-12.00 Dienstag-Freitag 18.00-19.00



Pouture

Mode kommt aus einer traumweis.

Träume sind die Rettung der Wirklichkeit.
Christian Dior

#### Lassen Sie Ihren Traum Wirklichkeit werden

Massgeschneiderte Damenbekleidung, Änderungen für Sie und Ihn Schnittmusterherstellung und Unterstützung bei Nähprojekten, verschiedenste Stoffe und mittelalterliche Gewandungen für Sie und Ihn.

Nyssa Couture, Belpbergsstrasse 4, 3125 Toffen, Tel: 079 581 26 62



Fotografie & Shootings

Eva Rüdin Bahnhofstrasse 14 3125 Toffen

079 521 46 45 www.eveshots.com





## Seeländisches Turnfest in Schüpfen vom 10. bis 12. Juni 2016

Der DTV/TV Toffen nahmen am diesjährigen Turnfest in Schüpfen teil. Bereits am Freitag fanden die Einzelwettkämpfe statt. Dort kämpften sich gleich zwei Toffner auf das Podest. Alex Bütler gewann im Leichathletik 6-Kampf den 3. Rang und Stefanie Bütler erreichte im 4-Kampf in Leichtathletik ebenfalls den 3. Rang.

Am 11. und 12. Juni fanden dann die Vereinswettkämpfe trotz des teils sehr regnerischen Wetters statt. Wir starteten in der 1. Stärkeklasse und belegten zum Schluss den 8.Rang.

#### Die einzelnen Noten:

Pendelstafette 7.44 Schleuderball 8.79 Weitsprung 8.33 Kugelstossen 8.87 Teamaerobic 8.33 Steinheben 9.27

Fachtest 8.49 Stufenbarrenprogramm Frauen 9.40

Barrenprogramm Männer 8.62

Im 1-teiligen Vereinswettkampf gewannen der DTV/TV Toffen mit der Grossfeldgymnastik den 1.Rang. Das war ein Grund zum Feiern.

Ob als Aktive, als Kampfrichter, Hilfskampfrichter wir waren dabei und es war ein tolles Turnfest.

Für den TV Toffen, Lucas Neuenschwander

### Toffner Sommerolympiade 10. September 2016

NEU! Dies ist unser Motto ab dieser Sommerolympiade 2016! Wir bieten NEUE SPIELE an, mit den Herausforderungen in Glück, Geschick, Schnelligkeit und Spass! Die neue Sporthalle bietet uns dabei beste Gelegenheit das Material und die Räume voll auszunutzen!

Aber damit nicht genug: Hat man den ersten Teil der Olympiade hinter sich, beginnen die DUELLE! Pro Kategorie wird in zwei Spielen gleichzeitig und gegeneinander gespielt! Ziel ist es, dem Gegenspieler möglichst die Punkte zu vermiesen. Und umgekehrt! Wir freuen uns, den Kampfgeist zu wecken!

Wir würden uns wiederum über viele Teilnehmer zwischen 3 und 16 Jahren freuen! Nicht zu vergessen sind aber auch die Familiendisziplinen! Verwandte, Gotte/Götti und Freunde sind eingeladen, mit den Kindern mitzumachen!



## Quickline Kombi-Pakete

Internet, Festnetz- und Mobil-Telefonie sowie HDTV

Die attraktive Produktpalette aus einer Hand von Ihrem lokalen Kabelnetz.

Energie Belp AG, Rubigenstrasse 12, 3123 Belp Telefon 031 818 82 82, info@energie-belp.ch www.energie-belp.ch





## Krebs Elektro AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate

Fon 031 819 24 68 Fax 031 819 24 85

E-Mail info@elektrokrebs.ch Internet www.elektrokrebs.ch

Der Elektro-Partner in Ihrer Nähe!

Die Toffner Sommerolympiade wird wie anhin zwischen 15.00 und 17.00 Uhr stattfinden. Danach findet selbstverständlich das Hallenfussballturnier für alle bis 16-jährigen statt! Am besten bereits jetzt auf *www.tvtoffen.ch* anmelden! Die Rangverkündigung findet um 19.00 Uhr beim Komplex statt. Dort, wo den ganzen Nachmittag die Festwirtschaft, die Tombola und eine Hüpfburg zum Verweilen einladen!

Bitte beachtet die Flyer und weitere Werbung, welche bald erscheinen wird! Der DTV und TV Toffen freuen sich schon sehr auf diesen tollen Dorfanlass! Bis bald an der Toffner Sommerolympiade 2016.

OK-Team TSO, Benä Bührer

## **Dritte Toffner Sportnacht 10. September 2016**

Zum dritten Mal findet anschliessend an die TSO die Sportnacht statt. Teilnehmer ab 16 Jahren können ihre Teams auf www.tvtoffen.ch anmelden! Das Plausch Unihockey und/oder Volleyballturnier findet ab 20.00 Uhr in der Doppelsporthalle Toffen statt! Pro Team dürfen maximal zwei Lizenzierte auf dem Feld stehen. Reine Männer-, reine Frauen- oder Mixedteams sind willkommen! Sport machen und Spass haben sollen einen lustigen Abend und eine lange Nacht garantieren! Für das leibliche Sportlerwohl wird gesorgt sein!

Der TV Toffen freut sich auf den Anlass! Meldet eure Teams sofort an!

OK Team Sportnacht D.Blum, A.Bütler



# Nutzen Sie den Heimvorteil.

Willkommen in Ihrer Bank in Toffen.

www.valiant.ch

Valiant Bank AG Bahnhofstrasse 19 3125 Toffen Telefon 031 819 45 35







## **HALLENFUSSBALLTURNIER**

17.15 bis 18.45 Uhr 4 GEGEN 4

ANMELDUNG: www.tvtoffen.ch oder ab 15.00 Uhr



### 3. Toffner Sportnacht

ab 20.00 Uhr Volleyball/Unihockey Plauschturnier ab 16 Jahre! Infos & Anmeldung: wwwtvtoffen.ch





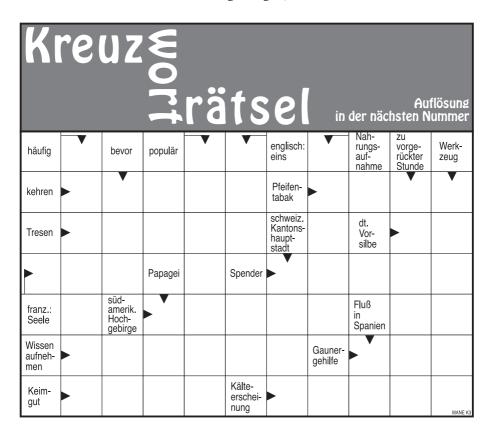


# Wir suchen freiwillige Fahrerinnen/Fahrer

Zur Unterstützung des Behindertenfahrdienst des Frauenvereins suchen wir Pensionierte oder Hausfrauen, welche Zeit haben den Fahrdienst freiwillig zu verstärken.

## Dringend brauchen wir Fahrerinnen/ Fahrer, die bereit sind, auch Fahrten in die Stadt zu machen.

Auskunft erteilt die Präsidentin Margrit Bigler, 031 819 32 38





Reden Sie mit uns über Ihr KMU.

Raiffeisenbank Gürbe

Telefon 031 818 20 40 / www.raiffeisen.ch/guerbe

**RAIFFEISEN** 

# le GARAGE

Die Garage für alle Marken.

Garage Affolter 3125 Toffen

Verkauf von Neuwagen und Occasionen



Telefon 031 8190586

affolter-garage.ch

P.P. 3125 Toffen Post CH AG





#### Wählen Sie aus dem übersichtlichen Angebot Ihre Drucksache.

Postkarten A6/A5
Vorderseite 4-farbig Euroskal
Rückseite schwarz

Bestellen!

Flyer A5 Einseitig oder beidseitig bedruckt 4-farbig Euroskala

Bestellen!

Briefbogen Einseitig bedruckt schwarz/Panton oder 4-farbig Euroskala Bestellen! **Broschüren A5** Im Falz geheftet, 4-farbig Euroskal 8, 16, 24 und 32 Seiten

Bestellen!

Falzflyer A4 Vierfarbig bedruckt Euroskala Einfach-, Wickel- oder Zickzackfalz

Bestellen!

Visitenkarten Einseitig oder beidseitig bedruckt 4-farbig Euroskala Bestellen! Booklet A6 Im Falz geheftet, 4-farbig Euroska

Bestellen!

Kleinplakate A4/A3 Einseitig 4-farbig bedruckt Euroskala

Bestellen

Einseitig bedruckt schwarz/Panton oder 4-farbig Euroskala

www.drucknatür.ch, der topaktuelle Webshop von Druckform



die Ökodruckerei